❖❖❖ ܡܠܦܢܘܬܐ ܚܕ ܝܘܡܐ ܠܗ ܐܝܩܪܐ ܘܡܬܒܥܬܐ ܕܝܕܥܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ❖❖❖

ܠܗ ܐܢܐ ܡܠܦܢܐ ܐܫܘܪܝܐ ܕܒܥܠ ܝܘܡܐ: ܕܟܡܐ ܚܝܘܣ ܦܫܘܩܐ ܝܕܝܐ ܒܥܠ ܒܕܪܐ ܕܝܘܡܐ ܡܢ ܗܢܝܐ ܕܫܡܫܐ ܡܠܟܝܬܐ ܕܝܕܥܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܒܡܥܒܪܐ ܚܝܘܣ ܕܗܘܠܝܢ ܦܫܘܩܐ ܐܝܟ ܝܕܝܐ ܝܕ ܗܘܝ ܡܠܒ ܡܘܗܒܬܐ: ܕܡܢ ܡܢܢܐ ܡܢܐ ܕܐܪܒܥܘܬܐ ܡܕܝܢܝܬܐ ܘܦܩܕܢܐ ܡܫܡܥܝܐ ܕܝܕܥܬܐ. ܐܝܟ (ܕܝܘܡܬܢܘܬܐ ܘܝܠܦܢܘܬܐ) ܗܘܘܐ ܠܡܒܝܢܐ ܘܡܝܗܕܐ ܕܝܘܡܢܐ ܡܢܕܡ ܐܠܗܐ. ܘܡܝܬܪܘܬܐ ܣܝܡܠܗܘܢ (ܐܣܒܪܬܐ ܘܠܗ ܐܢܫܘܬܐ): ܘܕܠܐ ܦܘܬܚܐ: ܐܦ ܙܕܩܬܐ(ܨܕܩܝܐ) ܚܒܝܒܐ ܡܢܐ. ܘܡܢ ܙܕܩܬܘܬܐ ܩܘܫܬܝܐ: ܠܘܬ ܩܝܡ ܢܓܪܐ ܡܢܐ ܕܠܐ ܗܢܝܐ. ܗܢܘ ܕܝܢ: ܗܢܝܐ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ ܕܦܪܨܘܦܐ ܡܢܟܢ ܗܘ ܗܘܝܢ ܕܡܣܬܒܪܢܘܬܐ ܒܘܪܟܬܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܓܪܬܐ(fortunate) ܚܘܣ: ܕܡܝܬܪܘܬܐ ܡܗܝܢܐ ܠܗܘܢ ܠܘܬ ܙܒܢ: ܘܡܘܕܥܢܐ ܡܢܐ ܗܘ ܒܠ ܡܗܝܡܢܐ ܕܘܫܢܢܐ ܕܐܝܬܠܗ ܠܗܝܡܢܘܬܐ(eager desire) ܠܗܕܟܐ ܦܠܚܐ ܕܪܘܚܐ. ܘܐܝܬܠܗ ܗܘܓܠܢܐ(trust): ܕܝܘܗܒܐ ܚܕܝܐ ܡܢ ܐܝܩܪܐ ܘܡܬܒܥܬܐ ܕܐܪܒܥܘܬܐ: ܕܠܠܟܢܐ ܡܢܐ ܠܗܘܝܐ ܘܡܘܦܩܐ ܦܩܝܕܐ ܕܝܘܡܐ: ܝܕ ܗܘܝ ܡܓܕܝܐ ܘܦܬܚܐ ܡܠܦܢܐ ܢܗܒܕܐ ܗܘ ܡܠܟܘܬܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܕܠܗ (ܠܘܡܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܡܒܕܬܐ ܕܒܠ ܝܘܡܐ). ܘܗܘܕܟܐ ܢܩܕܝܐ ܝܠܟܬܐ: ܕܗܘܠܝܢ ܡܠܦܢܐ ܦܩܝܕܐ ܕܡܠܟܬܐ ܕܝܕܥܬܐ: ܡܢܝܢܐ ܗܘܐ ܕܦܬܚܝܢ ܗܘܘ ܘܡܒܪܐ ܠܗ ܫܪܒ ܡܠܦܢܐ. ܐܢܬܐ ܕܗܘܝ ܡܘܗܕܢܐ ܕܡܝܬܪܘܬܐ ܠܚܒܫܐ ܠܦܬܘܚܐ ܡܘܬܝܬܐ. ܦܫܘܩܐ ܡܢ ܗܢܝܐ ܕܡܠܟܬܐ ܕܝܡܠܝ ܦܩܝܕܐ ܘܠܣܘܪܝܐ: ܘܡܠܟܘܬܐ ܒܡܕܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܙܒܢܐ ܕܐܕܠܝܬܐ. ܘܦܬܘܚܐ ܡܘܬܝܬܐ: ܒܡܠܟܝܢ ܕܦܩܕܝܗ ܝܠܢܐ ܡܢ ܐܝܩܪܐ ܘܡܬܒܥܬܐ: ܝܕ ܫܘܒ ܘܡܠܟܝܢ ܚܝܘܬܐ ܘܡܕܒܪܬܐ ܕܡܠܟܬܐ ܦܩܝܕܐ ܕܝܕܥܬܐ: ܕܠܗ ܙܒܢܐ ܦܩܝܕܐ: ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܒܥܠ ܝܘܡܐ ❖

❖ ❖ ❖ ❖ ❖ ❖ ❖

❖1❖ ܡܕܝ ܐܦܪܘܬ ܫܒܝܩܐ ܦܪܫܢܐ: ܠܗ ܡܐܡܪܐ ܐܫܘܪܝܐ ܕܝܗܒ ܘܗܠܟܬܐ ܐܢܕܐ ܡܢܗ (ܕܡܟܬܒ ܒܝܬܐ ܕ: 345)❖

ܠܓܘܚ ܠܚܦܝܐ ܚܝܘܣ ܦܫܘܩܐ ܡܢ ܡܐܡܪܐ ܗܠܒܬܢܐ ܒܥܠ ❖ ܓܘܫܡܐ ܕܝܘܡܐ ❖

❖ ܗܘܕܥܬܐ ܕܗܢܝܐ ܕܡܠܟܝ ܕܝܡܠܝ ܠܗ ܡܚܘܬܐ ܗܡܘܩܐ ܕܐܝܟ ܗܘܝܢ ❖. ܘܥܠ ܕܠܗ ܡܚܘܬܐ ܡܕܒܪܐ [] ܘܡܦܘܪܫܐ (): ܐܘܬܘܬܐ ܡܢܐ ܕܒܠܝ: ܐܝ݂ ܦܘܫܩܐ ܕܡܠܝܐ (ܫܒܝܩܐ) ܕܓܘܫܩܐ ܡܢܐ: ܐܘ ܝܘܗܒܐ ܚܕܝܐ.

❖ [ܝܘܡܐ: ܗܡܡܬܐ ܡܢܗ ܘܙܡܢܐ ܘܡܚܕܐ] ❖ܝܘܡܐ [ܕܗܘܝܐ] ܕܓܢܐ: ܠܘܚܢܐ ܡܢܗ ܡܕܡ ܐܠܗܐ ܘܡܗܒܕܐ ܐܝܟ ܗܡܡܬܐ ܕܠܗ ܥܡܢܐ[ܚܘܒ ܡܓܠ ܘ:19-20]. ܘܙܡܢܐ ܡܢܗ ܕܦܘܒܠ ܒܒܢܐ: [ܘܡܝܐ] ܡܚܕܐ(shield) ܡܡܚܟܢܐ ܡܢܗ ܕܠܘܬܐ ܕܒܝܠܕܬܐ. [ܐܝܟ ܕܟܢܢܐ ܕܗܦܩܐ ܐܠܗܐ] ܘܡܢܐ ܠܐ ܚܘܝ ܡܢ ܕܟܠܢܢ ܐܡܪܐ: ܐܢܬܐ ܡܢ ܒܐܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܘܕܡܠܗ [ܘ]ܡܦܣܘܐܠܗ: [ܕܝܘܡܐ ܡܓܕܪܢܐ ܠܗ] ܗܝ ܒܟܠ ܙܒܢܐ ܝܘܡܐ ܗܘܐܠܗ ܡܓܕܪܢܐ ܗܘ ܐܝܟ ܕܝܡܠܗ ܒܡܘܥܬܐ❖ ܡܘܗܒܒ: [ܐܢܬܐ] ܝܘܡܐ ܠܐ ܡܢܗ ܒܠܚܘܕ ܐܢܐ ܕܡܢ ܠܚܡܐ ܘܡܢܢܐ: ܐܢܬܐ ܡܚܒܝܬܐ ܡܢܐ ܡܗܘܕܢܝܗ ܕܝܘܡܐ. ܐܢܐ ܝܗܕ ܕܝܢܡܐ ܡܢܗ ܡܢ ܠܚܡܐ ܘܡܢܢܐ ܠܘܬ ܕܦܝܫ ܘܝܘܡܐ. ܘܐܢܐ ܕܝܢܡܐ ܡܢܗ ܕܗܘܝܐ ܒܡܘܕܠܐ [ܘܐܝܦ] ܦܝܫ ܠܐ ܐܝܟ: ܝܗܘܢܐ ܡܢܗ ܠܗ ܒܥܝܐ: ܘܐܢܐ ܝܘܡܐ ܐܝܠܗ ܡܢܗܕܐ(excellent). ܘܐܢܐ ܕܝܢܡܐ ܠܗ ܒܡܕܝܢܘܬܐ ܘܝܘܡܐ ܡܢܗ. ܘܐܢܐ ܕܝܢܡܐ ܠܗ ܡܢ ܒܗܕܐ ܘܫܡܕܐ ܘܡܐܓܘܠܢܝܐ ܡܕܡ ܡܕܡ. ܘܐܢܐ ܕܝܢܡܐ ܠܗ ܕܟܝܪ ܗܢܟܐ(ܥܘܕܐ: ܗ.ܕ ܗܣܘܡܐ) ܗܘ ܦܘܡܗ ܕܠܐ ܡܘܡ ܡܝܠܐ(ܡܘܡܝܬܐ) ܗܝܬܐ. ܘܐܢܐ ܕܝܢܡܐ ܡܢܗ ܡܢ ܝܡܡܬܐ ܘܚܒܝܒܐ ܡܢܗ ܢܝܪܗ(ܗ.ܕ ܣܘܚܬܐ ܗܝܬܐ ܕܒܗܠܢܐ ܡܢܗ ܗܘܝܗ) ܕܠܐ ܝܘܕܥܐ(ܡܡܕܡ). ܘܐܢܐ ܕܝܢܡܐ ܠܗ ܡܢ ܡܢܢܐ[ܡܢܢܝܐ] ܕܢܦܪܡ[ܕܡܗܝܡ ܟܗ] ܐܟܝܗ ܗܘ ܦܘܠܫܝܗ [ܕܝܘܡܐ]. ܘܐܢܐ ܕܝܢܡܐ ܠܗ ܡܢ ܐܟܪܢܝܬܐ ܕܘܬܒ ܘܬܒ(ܡܝܕܢܝܬܐ ܦܩܝܕܐ) ܕܗܘܝܐ ܕܟܒܬܐ ܠܗ ܝܠܦܬܐ. ܘܐܢܐ ܒܐܘܠܝܢܐ ܝܢܡܐ ܠܗ ܡܢ ܡܕܝܢܝܬܐ ܕܐܗܐ ܟܠܡܐ ܕܠܐ ܩܝܡܐ ܝܓܢܬܐ(injury) ܡܢ ܒܝܠܕܬܐ. ܘܐܢܐ ܕܝܢܡܐ ܡܢܗ ܕܗܘܝܐ ܠܗ ܝܓܠܐ(ܐܚܘܒ) ܕܟܝܦܕ ܗܘ ܡܕܪܗ ܒܐܘܠܝܢܐ. ܘܐܢܐ ܟܝܪ(ܦܦܝܐ ܠܗ:ܝܡܦܝܐ) ܠܚܟܡܗܘܢ[ܕܡܘܕܝܕ ܠܝܠܐ] ܘܚܒܝܒܐ ܡܢܗ ܝܠܗܘܢ ܗܕ ܝܘܡܐ. ܐܝܟ ܕܐܢܬܐ ܝܘܡ ܡܢ ܡܐܓܘܠܬܐ ܠܘܬ ܕܦܝܫ: ܘܐܢܐ ܕܝܡܠܗ ܡܢ ܐܓܠܐ ܘܡܢ ܥܡܢܐ ܦܥܠܝܗ ܡܕܢܐ ܩܕܝܡܐ: ܘܐܢ ܘܦܠܒܠ ܐܝܠ ܘܟܝܪܐ: ܥܪܐܠܗ ܗܘ ܝܘܡܝܗ...❖ [ܕܠܐ ܕܓܘܬܐ: ܝܘܡܐ ܠܐܠܝܗ ܝܘܡܐ] ❖... ܥܡܟܒ ܡܘܗܒܒ ܓܣܘܒܬܐ(ܗ.ܕ ܢܕܪܬܐ ܐܝ ܒܘܡܘܡ ܐܘ ܒܚܒܒܬܐ) ܕܝܘܡܐ ܕܓܢܐ. ܡܕܡܟܬܐ ܠܝܕ ܗܓܝܠ ܒܢܕ ܡܘܕܥܝܗ ܡܦܣܘܐ ܠܗ ܝܘܡܐ ܕܓܢܐ. ܘܣܦܘܢ ܒܗܝ ܕܥܝܕܗ ܡܕܡ ܐܠܗܐ. ܘܡܦܣ ܕܝܗܕܗ ܓܡܝܡܘܬܐ ܒܕܪܐ ܣܕܒܓܐ. ܘܐܪܓܕܘܡ ܕܗܘܝܐܠܗ ܡܢܗܕܐ ܒܘܫܡܐܘܗܝ. ܘܐܢܫܝܢ ܒܗܝ ܗܘܠܗ ܕܐܪܓܕܘܡ. ܘܢܟܡܘܒ ܒܗܝ ܗܘܡܐܝܗ ܕܐܢܫܝܢ ܡܝܗܕ ܕܡܕܟܠܗ ܗܘ ܐܠܗܐ. ܘܢܘܗܦ ܡܝܗܕ ܡܕܣܡܐܘܗܝ ܘܡܦܕܢܫܘܬܗ(ܡܕܒܕܢܘܬܗ). ܗܘܠܝܢ ܚܠܡܗܘܢ [ܐܝܟ ܠܐ ܝܡܠܗܘܢ: ܐܢܬܐ] ܕܓܘܗܡܗܘܢ [ܒܝܬܐ ܘܡܕܢܚܐ] ܗܘܝܐ ܠܗ ܝܠܗܘܢ ܝܘܡܐ ܠܡܒܕܐ ܡܕܡ ܐܠܗܐ. ܘܐܢܐ ܠܚܡ ܕܓܘܗܬܐ ܕܠܚܬܐ: ܝܘܡܐ ܠܐ ܦܝܪ ܡܘܟܠܐ. ܘܕܓܘܕ ܘܣܘܒ ܡܘܗܒܒ: ܕܡܢܗܕܬܐ(excellent) ܡܠܗ ܝܓܘܬܐ ܕܐܢܬܐ ܕܓܐ ܠܝܓܗ ܘܡܝܗܕ ܠܬܝܗ ܘܡܚܠܐ ܐܒܕܗܘܢ [ܡܢ ܦܘܠܫܢܐ] ܕܒܒܬܐ ܡܢܗ. ܐܝܟ ܗܘܝܐ ܕܡܟܬܒ ܝܠܘܦ ܡܢ ܠܝܠܐ. ܒܗܝ ܕܗܘܝܐ: ܕܓܕܢܬܐ ܠܐ ܗܘܝܐ ܣܒܗܐ ܕܓܢܐ ܒܓܝܬܐ[1]. ܐܢ ܐܢܬܐ ܝܘܡ ܡܢ ܠܚܡܐ ܘܡܢܢܐ: ܠܐ ܫܝܗܕ ܒܝܘܡܝܗ ܝܘܣܢܝܐ(ܝܓܕܢܝܬܐ) ܘܠܗܝܬܐ. ܒܗܝ ܓܡܘܦ ܕܒܝܠܗ ܗܘܚܠܝܗ ܕܐܠܗܐ: ܒܢܕ ܓܕܠܐ ܐܢܗܝܠܗ [ܗ.ܕ ܦܘܡܐ]. ܘܗܘܝܐ ܝܠܘܦ ܐܘ ܓܕܢܬܐ: ܒܢܕ ܗܘ ܓܕܠܐ ܕܡܠܟܬܐ

[1] ܡܫܐ ܕܝܬܡܐ ܕܓܒܕܬܐ (shrub) ܕܐܝܬܠܗ ܓܒܡܐ ܡܕܒܕܐ ܘܡܠܦܝܬܗ ܦܢܝܐ ܡܢܗ ܡܘܦܠܫܢܐ ܠܗ ܡܕܓܐ ܕܡܡܡܝܬܐ(ܨܕܩܝܐ).

ܟܪܝܟ (ܚܕܝܪܐ) ܒܗ [ܗ.ܕ ܦܓܪܗ ܘܦܓܪܗ ܕܡܫܝܚܐ]: ܕܟܠ ܦܓܪܐ ܡܢܗ ܘܒܟܠ ܘܡܬܒܢܐ. ܗܕܟܐ ܟܕ ܢܦܩ ܒܢܝܢܐ ܡܢ ܗܕܡܘܗܝ ܡܢܝܢܐ
[ܘܡܕܝܢ] ܐܢܫ ܦܓܪܗ ܘܦܓܪܗ ܕܡܫܝܚܐ: ܗܘܐ ܡܬܒܢܐ ܒܗ [ܗ.ܕ ܒܬܘܣܦܬܐ ܕ]ܦܘܡܗ (ܒܬܘܣܦܬܐ ܡܢܗ) ܒܚܘܒܐ ܕܡܫܟܚܐ. [ܗܕܟܐ]
ܟܠܗ ܠܘܬ ܥܘܗܕܢܐ ܗܢܐ ܕܪܫܐ: ܕܒܗ ܕܦܘܠܘܣ ܦܠܛܝܗ ܡܝܘܩܪܬܐ ܕܝܢ. ܥܡܝܩ ܠܡܫܡܥ ܕܐܫܬܡܥܗ ܡܫܢܝܢ: ܕܡܫܡܥ
ܕܟܪܝܟ (ܚܕܝܪܐ) ܠܗ ܕܪܫܐ ܠܐ ܡܫܡܥ ܠܗ: ܐܝܟܢܐ ܡܫܡܥ ܕܦܓܪܐ ܡܢܗ ܕܦܘܠܘܣ ܗܘ ܕܝܠܗ ܡܫܬܡܥ ܠܗ(ܦܓܪܐ): makes unclean). ... [ܠܗ ܚܘܒܐ ܕܐܠܗܐ ܣܓܝܐ ܠܗ ܠܘܬ ܡܫܬܘܕܥܐ: ܘܟܠ ܠܘܬ ܚܘܒܐ ܕܡܢ ܠܡܫܡܥ ܘܡܫܡܥ.] ... ܡܬܦܪܫܝܢ ܡܢܗܘܢ
ܒܢܝ ܥܡܘܕܐ ܚܘܒܐ ܕܪܫܐ: ܟܕ ܡܬܚܕܘܬܗ ܠܚܕܕܐ ܢܩܦܝܢ ܘܡܬܒܢܝܢ (ܣܓܝܐܐ ܕܚܕܕܐ). ܒܗܘ ܗܕܟܐ ܡܫܒܚܐ ܠܗ. ܕܟܕ
ܡܬܟܠܠܢ ܒܚܘܒܐ ܕܫܠܡܘܬܐ: ܠܘܬܗ ܚܘܒܐ ܕܐܠܗܐ: ܘܡܫܝܚܐ ܡܫܒܚܐ (ܫܠܝܚܐ ܕܐܒܐ ܒܬܘܣܦܬܐ) ܟܕ ܡܫܡܥܢܐ ܠܘܬ
ܦܓܪܐ ܘܡܫܡܥܢܐ: ܘܡܬܟܠܠ [ܗ.ܕ ܡܫܬܡܥ ܠܗܘܢ] ܠܟܢܫܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܠܡܫܡܥܢܘܬܐ ܦܓܪܐ ܡܫܡܥܢܘܬܗ ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ (ܡܠܟܘܬܐ)
ܡܢ (ܡܠܟܐ) ܕܡܫܡܫܢܘܬܗ [ܒܡܫܝܚܐ]: ܘܡܠܟܐ(ܦܓܪܐ) ܘܡܫܘܚܬܐ ܡܢ ܡܫܘܚܬܐ. [...] ܘܡܫܝܚܐ ܡܢ ܡܫܘܚܬܐ ܠܡܫܡܥܢܐ ܕܚܘܒܐ:
ܘܡܫܝܚܐ ܡܢ ܒܘܕܩܝܗ ܡܫܝܚܐ ܗܝܟܠܗ ܡܢܗ ܘܡܫܝܚܐ ܟܠ ܚܘܒܐ ܘܡܫܝܚܐ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܟܝܢܐ: ܘܡܫܡܥܢܘܬܗ ܠܗ ܥܡܘܕܐ
ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܘܐܝܟܢܐ: ܡܢ ܦܘܩܕܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܦܘܪܩܢܗܘܢ: ܒܢܝܢܐ ܘܒܚܘܒܐ ܟܠ ܡܫܡܥܢ ܡܢܗ ܘܟܠ ܕܝܢ ܘܐܦܠܐ ܡܢܗ ܟܠܗ:
ܝܗܒ ܦܘܩܕܢܐ ܒܢܝ ܐܢܫܐ ܘܒܚܘܒܐ ܘܫܪܝ ܗܘ ܐܠܗܐ ܒܫܘܠܡܐ (ܫܠܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ): ܘܡܫܝܚܐ ܡܢ ܡܫܡܥܢܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܟܠ
ܡܠܟܝܢ. ܘܗܕܟܐ ܠܡܫܡܥ ܠܗ: ܕܫܪܝ ܠܗ ܐܠܗܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܒܢܝܢܐ: ܘܡܫܡܥܢܗ ܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܐ
ܘܟܠ ܡܫܡܥ ܠܗ ܢܟܠܗܘܢ. ܘܟܠ ܐܝܟܢܐ [ܠܡܫܡܥ]: ܕܫܪܝܬܗ [ܐܠܗܐ] ܫܡܥܢܐ ܕܡܢ ܒܫܡܐ ܘܡܢ ܡܢܐ ܘܡܢ ܚܘܒܐ ܘܡܫܝܚܐ: ܐܝܟܢܐ:
ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܒܢܝܢܐ ܘܡܢ ܒܫܘܠܡܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܡܫܝܚܐ ܕܗܕܟܐ ܡܫܡܥܢܘܬܗ ܡܠܟܐ ܕܒܢܝܢܐ ܘܐܝܟܢܐ:
ܕܗܦܟ(ܦܓܪܐ) ܐܢܫܐ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܡܢ ܫܘܠܡܐ ܕܒܢܝܢܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܡܫܡܥܢܐ. ܘܗܘܐ ܠܗ ܫܘܠܡܐ ܕܐܠܗܐ ܘܡܫܝܚܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܫܘܠܡܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܒܫܘܠܡܐ...◆ ... ܒܗܘ ܒܚܘܒ ܐܢܫܐ ܡܫܡܥܢ ܟܕ ܢܦܩ ܐܢܫܐ ܫܘܠܡܐ ܕܡܢ ܒܫܘܠܡܐ ܡܫܡܥܢܐ ܠܗ ܐܢܫ ܡܢ ܫܘܠܡܐ ܕܡܢ
ܠܚܘܒܐ ܘܡܢܐ: ܘܐܢܫ ܡܢ ܕܡܫܡܥܢ ܐܢܫܐ ܢܦܫܗ ܘܡܫܝܚ ܫܘܠܡܗ ܐܝܟ ܒܗܘܢܐ(ܒܘܣܡܐ) ܘܡܫܐ ܘܡܫܝܚܐ ܡܫܡܥܢ ܠܗ ܐܝܟ
ܕܐܝܟܢܐ ܢܟܠܢܐ. ܟܕ ܢܦܩ ܒܢܝܢܐ ܡܢ ܠܚܘܒܐ ܘܡܢ ܡܠܟܘܬܗ ܡܫܬܡܠܝܢܐ ܕܡܫܡܥܢ ܠܗ ܡܫܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܗܘܐ ܒܢܝܟܠ:
ܡܫܝܚܐ ܠܗ ܘܫܠܝܚܐ ܘܡܫܒܚܐ [ܗܕܟܐ ܫܘܠܡܐ. ܐܢܫܐ] ܢܚܫܒܘܢܢ ܐܝܟ ܟܠ ܡܫܒܚܢܘܬܐ: ܐܝܬ ܕܡܫܡܥܢ ܐܢܫܐ ܢܦܫܗ: ܟܕܐ
ܡܫܝܚܐ ܕܡܠܟܐ ܘܦܘܩܕܢܐ ܡܫܬܡܠܝܢܐ ܕܝܢܟܐ. ܗܘܝܘ ܩܘܪܒܐ ܒܫܡܝܐ ܢܘܗܪܗ ܐܝܟ ܢܡܘܣܐ: ܘܟܕ ܐܝܟܢܐ ܘܢܗܝܪܘܬܗ ܗܘܝܘܗܝ: ܘܟܕ
ܗܘܐ ܒܢܝܢܐ ܐܝܟ ܦܘܩܕܢܐ (ܚܘܒܐ) ܕܗܘܝܬܐ ܠܗ ܘܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܕܡܢܐ ܕܝܠܗ ܐܝܟ ܠܚܘܒ(ܡܫܝܚܐ) ܡܫܡܥܢܐ. ܘܝܠܐ ܕܝܢܐ ܒܫܘܠܡܐ
ܒܐܢܫܐ ܕܡܫܡܥܢ ܦܘܩܕܢܗܘܢ: ܘܡܫܝܚ ܦܘܪܩܢܗܘܢ ܘ[ܒܫܠܡܐ] ܡܫܒܚܢܐ ܡܢܗ ܫܘܠܡܗܘܢ...◆

⁘ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘

⁘2⁘ ܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ܣܘܪܝܐ (†373) ⁘ ܡܐܡܪܐ ܠܡܫܝܚܐ ܡܢ ܡܘܫܚܬܐ ⁘ ܡܫܒܚܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܚܘܒ ܫܘܠܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ⁘
⁘ ܗܘܕܥܬܐ ܕܡܫܡܥ ܕܡܫܡܥܢ ܕܝܢܐ ܠܗ ܡܫܬܡܥܢܐ ܘܡܫܡܥܢ ܕܐܢܫ ܗܟܢܐ ◆. ܘܒܟܠ ܕܝܠܗ ܡܫܬܡܥܢܐ ܡܫܡܥܢܐ [] ܘܡܫܡܥܢܐ () ܐܡܫܬܡܥܢܐ ܡܢܐ ܕܡܫܝܚ:
ܐ ܦܘܩܕܢܐ ܕܡܫܝܚܐ(ܫܪܝܪܐ) ܕܡܫܡܥܢܐ ܡܢܐ: ܐܘ ܒܫܘܠܡܐ ܕܡܫܝܚܐ.

[⁘ ܫܘܠܡܐ ܕܡܫܝܚ ܡܫܡܥܢܐ ܠܗ: ܕܫܘܠܡܐ ܐܢܫܐ ܠܗ ܘܡܫܡܥܢܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܒܟܠ ܕܢܦܩ ܠܗ ⁘]

⁘ ܡܫܡܥܢܐ ܡܫܝܚܐ [⁘ܡܐܡܪܐ⁘1⁘] ◆ܐܝܟܢܐ ܠܗ ܫܘܠܡܗ ܕܒܪܢܫܐ [ܘ]ܐܢܫܐ ܕܡܫܝܚܘܬܗ[1]: ܫܡܝܐ ܠܡܫܝܚܘܬܗ: ܒܗܘ ܒܫܘܠܡܐ ܠܒܪܢܫ
ܗܘܐ ܠܗ ܘܚܘܒܐ. ܟܕ ܗܘ ܒܟܠ ܡܫܡܥ: ܡܫܝܚ ܗܘܐ ܕܡܫܝܚ ܗܘܐ ܘܚܘܒܐ. ܘܡܫܝܚܘܬܗ ܐܝܟ ܫܪܝܪܐ ܕܡܫܡܥܢܐ ܗܘܐ: ܒܫܘܠܡܐ
[ܕܐܢܫܘܬܗ] ܘܚܘܒܐ ܟܠ ܟܠ. ܕܒܗܘ ܐܢܫܐ ܟܕ ܡܫܝܚ ܘܚܘܒܐ[2]: ܟܠ ܗܘ ܕܒܪܢܫ ܦܘܪܩܢܐ ܒܡܫܝܚܘܬܗ ܘܚܘܒܐ ܟܠ ܐܢܫܐ.[3] ܘܗܘܐܝܠܗ
ܢܟܠܐ(greedy) ܘܒܡܫܝܚܘܬܗ:[4] ܒܫܘܠܡܐ ܠܗ ܗܘ ܒܡܫܝܚܐ ܕܐܢܫܐ[ܫܘܪܝܐܝܬ]: ܒܘܪܟܬܐ ܕܫܘܠܡܗ ܐܢܫܐ ܗܘ ܡܫܝܚܘܬܗ⁘◆

⁘⁘ [.1 ܒܡܫܝܚܐ: ܗ.ܕ ܐܢܫܐ ܡܫܝܚܐ ܡܫܡܥܢܐ ⁘ ܐܢܫܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܗ.ܕ ܘܚܘܒܐ ܐܢܫܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܕܒܪܢܫ ܡܫܝܚܐ ܡܫܡܥܢܐ ܕܡܫܝܚܘܬܗ ܘܡܫܝܚܘܬܗ ⁘ .2 ܗ.ܕ
ܐܢܫ ܕܐܢܫܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܘܚܘܒܐ ܟܠ ܐܢܫܘܬܐ: ܗܕܟܐ ܡܫܝܚܘܬܗ ܘܐܢܫܐ ܕܫܘܠܡܐ ܗܘ ܒܢܝܢܐ ܕܡܫܝܚ ܐܢܫ ܘܚܘܒܐ ܟܠ ܒܡܫܝܚܘܬܗ
ܡܫܝܚܐ ⁘ .3 ܘܚܘܒܐ ܕܐܢܫܘܬܐ ܟܠ ܐܢܫܐ: ܐܢܫ ܕܐܢܫܘܬܗ ܡܢ ܦܘܪܩܢܐ ܕܐܢܫܐ ⁘ .4 ܗܘ ܕܐܢܫ ܗܘܐܝܠܗ ܢܟܠܐ(greedy) ܘܡܫܝܚܘܬܗ
(ܡܫܝܚܐ:wounded) ܗ.ܕ ܕܡܫܝܚܘܬܗ ܒܫܘܠܡܐ ܕܒܢܝܢܐ ܘܡܫܝܚܘܬܗ: ܟܠ ܦܘܪܩܢܗ ܐܝܟ ܡܫܝܚܘܬܗ ⁘]

[⁘ ܫܘܠܡܐ ܡܫܡܥܢܐ ܠܗ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚ ܗܘ ܒܫܘܠܡܐ ⁘]

[⁘ܡܐܡܪܐ⁘6⁘] ◆ܐܝܟܢܐ ܠܗ ܫܘܠܡܐ [ܕܐܢܫ] ܡܫܡܥܢܐ: ܡܫܡܥܢܐ ܠܗ ܗܘ ܐܢܫܘܬܐ ܐܢܫܐ ܕܐܝܟܢܐ(struggle). ܡܫܝܚܘܬ ܠܗܘܢ
ܘܗܘܝܘܗܝ ܡܫܡܥܢܐ(ܚܟܝܡܐ:clever) ܘܡܫܝܚܘܬ ܐܢܫܘܬܐ(combat) ܕܦܘܪܩܢܐ(excellence). ܗܘ ܐܢܫܐ ܠܗ ܐܝܟ ܕܢܦܩ
ܦܘܩܕܢ ܘܢܦܩ ܐܦ ܐܝܟ. ܟܠ ܫܡܝܐ ܡܢ ܠܡܫܡܥ: ܘܐܝܟܢܐ(ܫܘܠܡܐ ܗܘܐ) ܒܡܫܝܚܘܬܐ.[1] ܕܐܢܫܐ ܠܗ ܗܘ[ܒܡܫܝܚܘܬܐ] ܐܢܫܐ
ܕܗܘܐ ܐܢܫܐ. ܗܘܝܘ ܒܢܝ ܫܘܠܡܐ ܗܘ ܒܡܫܝܚܐ[ܐܢܫܐ ܡܫܡܥܢܐ]: ܕܡܫܝܚܘܬܗ ܐܝܟ ܡܫܝܚܘܬܐ[2] ܕܐܢܫܐ ܕܗܘܝܐ ܒܗܘ⁘◆

⁘⁘ .1 ܗ.ܕ. ܫܘܠܡܐ ܡܫܡܥܢܐ ܘܡܫܝܚܐ:(empty and unclean thoughts). .2 ܗ.ܕ ܡܫܝܚܘܬ:.ܐܘ:ܡܫܝܚܐ: ܐܘ ܢܦܫܐ.

[⁘ ܫܘܠܡܐ ܕܢܦܫܐ ܠܗ ܕܡܫܝܚܐ ܕܦܘܪܩܢ ܡܢ ܐܢܫܐ ܡܫܡܥܢܐ ܕܒܫܘܠܡܐ ⁘]

⁘ ܡܫܡܥܢܐ ܕܡܫܝܚܐ [⁘ܡܐܡܪܐ⁘3⁘] ◆ܗܘ ܡܫܝܚܗ[ܡܫܝܚܐ:bow ܗ.ܕ ܐܢܫܐ] ܕܒܫܘܠܡܐ ܡܫܡܥܢ ܕܡܫܝܚܐ ܡܫܡܥܢܐ: ܒܟܠ ܐܢܫ ܟܠܗ

ܘܡܛܠ. ܝܕܥܢܢ[1] ܕܐܘܣܝܐ ܫܝܢܐ ܕܫܒܝܠ ܩܢܐ ܕܐܠܝܕܘܣ ܫܦܝܬܐ(sharp ܡܚܘܕܝܐ). ܡܢܝܚܐ(ܘܡܘܟܟܬܐ) ܡܠܟܘ ܩܪܒܬܐ ܕܝ ܐܢܬܐ ܩܝܢܐ
ܠܟܠܒܟܐ(ܡܣܢܝܐ·ܡܘܕܥܝܢܐ·wounded)· ܕܡܘܕܐ ܕܩܝܢܐ ܥܒܝܩܬܐ ܒܗܘܢ [ܕܡܘܟܐ ܕܦܠܓܘܬܐ] ܕܦܢܝܬܐ ܡܠܟܘ ܡܣܒܬܐ. ܗܘ ܢܚܕܪܢܐ[ܗ.ܕ
ܣܗܒܬܐ] ܓܝܪ ܫܡܫܐ ܠܗ ܗܘ ܢܘܕܐ [ܕܐܘܣܝܐ ܕܡܘܕܝܬܐ] ܣܠܒܬܐ. ܒܕܒܪܐ ܠܝܗ ܗܟܢܐ ܕܡܘܕܝܢܝܗ ܢܐܟܠ ܝܬܝܪܐ: ܕܫܝܢܐ
ܫܕܝܢܝ(ܫܘܫܡܐ) ܠܡܘܫܢܐ ܕܐܠܝܕܘܣ⁘

⁘ 1. ܠܒܝܬܐ ܕܡܕܒܪܐ ܘܡܒܕܬܐ ܐܘ ܗܘܕܝܬܐ ܡܢ ܡܠܘܬܐ ܕܦܕܘܟܬܐ ܡܕܢܚܝ (breastplate).

[⁘ ܬܘܒ ܢܕܒܕܐ ܥܢܝܢܬܐ ܠܝܗ ܕܣܗܒܢܝܐ ܘܡܥܡܕܘܝܢܐ ܠܝܗ ܐܝܠܗܟܐ ܘܡܝܗܕܐ ܗܘ ܘܡܒܝܬܐ ܠܒܝܬܘܬܐ ܘܡܫܕܝܢܕܝܬܐ ܕܒܫܡ ܗܕܐ ⁘]

⁘ ܡܫܕܕܬܐ ܕܢܕܒܠܐ [⁘ܦܢܕܟܐ⁘6] ܗܘܐ ܬܘܒ ܡܫܡܠܢܐ[1] ܡܕܢܐ ܠܝܗ ܠܫܡܘܫܐ܆ ܕܒܝܬ ܡܫܡܠܝܘܗܝ ܥܝܒ ܟܠܗ. ܗܘܐ ܕܡܫܠܝܘܗܝ ܗܕܒܝܐ[2] ܡܛܠ ܗܘ ܐܝܠܠܬܐ ܕܝܬܝܪܘܬܐ ܘܡܫܘܕܬܐ ܕܡܘܕܥܢܬܐ[3]. ܒܫܡܝܗ ܒܐܢܫܐ(ܝܬܢܐ ܠܝܗ) ܐܝܠܗܟܐ ܕܡܘܒܪܢܐ:[4] ܘܡܢ ܡܝܡܝܗ ܩܢܝܣ ܠܝܗ ܕܡܫܢܐ ܕܫܢܘܬܐ.[5] ܗܘ ܗܝܬܝܐ[6] ܗܡܠܗ ܡܢ ܗܫܡܠܐ ܕܡܫܠܐ. ܒܕܒܪܐ ܠܗ ܕܡܘܫܝ ܘܡܡ ܡܕܐ ܠܝ: ܠܟܝܢܐܗ ܕܒܢܐ[7] ܘܠܝܠܢܐ(ܢܨܒܬܐ· splendor) ܕܗܘ ܢܨܒܬܐ⁘

⁘ 1. ܡܫܡܠܢܐ: ܫܡܢܐ ܕܫܡܝܠ ܒܚܡܝܠܐ ܘܡܘܦܩܐ ܕܘܫܢܝܐ ⁘ 2. ܕܡܨܝܐ ܗܕܒܝܐ: ܗ.ܕ ܫܕܘܒܬܐ(ܝܕܥܬܐ) ܕܡܨܝܐ ܕܡܢܓܘܬܐ ⁘ 3. ܕܡܨܝܐ ܕܡܢܓܘܬܐ ܕܝܠܝܠܒ ܠܓܪ ܘܡܫܘܕܒ ܠܓܝܐ ܕܣܗܒܢܝ. 4. ܐܝܠܗܟܐ ܕܡܘܒܪܢܐ: ܠܒܝܬܐ ܢܘܡܕܢܝܬܐ ܕܝܡܕܐ ܕܒܗ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܐܕܡ ܡܢ ܡܕܡ ܠܟܕܝܬܐ ܠܟܠ ܦܘܡܕܢܐ ⁘ 5. ܒܗܝ ܕܡܝܟܝܠܗ ܠܟܠ ܫܡܐ ܒܝܬܝܢܝܗ ܘܡܟܬܒܐ ܠܝܗ ܗܢܓܘܬܐ: ܕܡܫܐ ܕܫܝܢܐ ܐܝܬܝܢܐ ܠܝܗ: ܗ.ܕ ܡܝܡܕܢܐ ܢܝܟܠܠܗ ܓܝܪ ܫܝܢܐ ܒܫܕܝ ⁘ 6. ܗܝܬܝܐ: ܣܕܒܬܐ ܒܘܦܩܘܗܝ ܒܠܓܝܐ ܕܣܗܒܬܐ ⁘ 7. ܝܠܐܕܐ ܕܒܢܐ: ܗܝ ܕܬܘܒ ܐܝܟ ܐܝܒ ܠܟܘܡ ܫܢܐ ܘܩܝܡܬܐ ܘܡܢܓܘܬܐ ܕܒܟܠ ܣܗܕܝܐ: ܐܒܢܐ (ܠܟܒܢܐ ܠܝܗ ܫܓܕܐ ܕܦܘܕܫܢܐ) ܒܗܝ ܕܓܡܝܪ ܠܝܗ ܠܦܓܝܕܐ ܘܢܘܩܬܐ ܡܢ ܚܠܡܘܗܝ ܠܟܕܝܐ ܘܡܘܬܪܝܐ ܕܗܝܬܝܐ ܡܛܠ. ⁘ ܣܘܒ ܠܟܡܣ ܕܪܩ ܫܕܐ ܡܒܘܕܐ ܡܕܢܐ ܠܝܗ ܬܘܒ ܚܒ ܡܢ ܝܠܕܐ ܕܡܫܕܒܕܘܬܐ. ⁘ ܐܟ ܒܕܘܘܬܐ ܕܒܫܝܬܐ ܢܡܘܡ ܢܨܒܐ ܐܒܗܠܬܐ ܗܘܕܐ ܒܝܬܐ. (ܗܘ ܕܒܢܠܝܗ ܐܘ ܕܒܝܕܝܗ ܐܘ ܕܒܝܬܘܡܗ ܐܘ ܕܒܫܠܠܝܗ ܐܘ ܕܒܡܢܡܝܗ ܐܘ ܕܒܗܘܠܝܗ ܐܘ ܕܒܫܒܝܗܝ ܐܘ ܕܒܝܠܒܝܗ ܫܕܒܐ ܫܒܝܒ ܠܐܕܟܐ ܘܐܦܝܣ ܠܟܥܢܐ.. ܬܝܒܢ ܗܝܒܝ⁘

[⁘ ܬܘܒ ܢܕܒܕܐ ܐܒܗܠܝܗ ܠܚܘܬܐ ܘܡܘܫܡܐ ܘܡܘܕܥܢܐ ܘܡܝܒܣܘܬܐ ܘܕܡܢܐ ܠܝܗ ⁘]

⁘ ܡܫܕܕܬܐ ܕܒܓܒܠܐ [⁘ܦܢܕܟܐ⁘1] ܗܘܐ ܬܘܒ ܒܕܒܪܐ ܩܝܣܝܣ ܠܐܘܪܝܗ: ܒܝܡ ܐܓܘܪܐ ܠܝܗ ܦܡܒܫܢܐ [ܡܕܡ] ܦܕܘܝܐ. ܒܘܫܡܐ ܠܝܗ ܕܝܠܕܐ ܗܘ ܢܕܘܦܝܐ: ܗܘܕܥܢܐ ܠܝܗ ܕܗܘܝܐ ܝܡܒ ܫܒܝܩܐ: ܒܝܗ ܢܫܒܕ [ܓܝܪ] ܢܝܫܢܐ(ܡܢܫܒܢܐ) ܢܘܩܬܐ ܕܦܘܕܥܬܐ ܡܠܟܘ (ܗ.ܕ ܣܒܝܡܬܐ: ܕܦܘܕܥܬܐ ܗܟܒܐ ܡܢ ܒܒܬܐ): ܘܐܘܫܢܐ ܫܒܝܡܬܐ ܕܝܒܕܐ ܒܫܕܒܕܝܐ(ܗ.ܕ ܓܠܝܐ ܘܙܕܝܩܐ): ܬܘܒ ܠܝܗ ܗܘ ܕܫܡܝܠܬܐ: ܗܘ ܘܡܛܠ ܕܒܝܡ ܡܘܡܝܐ ܘܐܝܠܢܐ⁘

[⁘ ܒܬܘܒ ܕܝܒܢܢܐ: ܐܝܟ ܐܢܬܐ ܫܝܡ ܘܬܘܝܐ: ܫܒܘܬܐ ܘܠܫܒܘܬܐ ܕܡܘܫܝܗ ܕܬܘܝܦ ܠܟܠ ܦܠܘܕܐ ܕܡܫܠܚܘܬܐ ⁘]

⁘ ܡܫܕܕܬܐ ܕܝܠܗܕܐ [⁘ܦܢܕܟܐ⁘11] ܗܫܒ ܗܘܒܕܐ (ܕܒܗܩܡ؟) ܗܘ ܬܘܡܫܢܐ: ܕܗܘ ܒܟܝܗ ܣܗܟܠܐ(ܡܠܟܢܐ·ܡܝܗܟܢܐ) ܠܝܗ ܦܘܡܗ ܒܝܬܢܝܗ [ܡܢ ܐܦܠܠܬܐ ܘܡܬܐܠܬܐ]. ܘܐܒܡܫ ܕܡܦܢܐ ܠܝܗ ܘܣܘܐܢܐ [ܡܝܓܘܠܬܐ: ܐܒܢܐ] ܠܒܡ ܠܗ ܦܝܠܬܐ [ܢܒܘܬܐ ܕܐܝܠ]. ܘܡܝܒܕܕܒ ܓܒ ܬܘܝܐ ܘܫܘܐ [ܡܢܐ] ܠܐ ܡܝܒܢܒ (ܗ.ܕ ܠܐ ܦܝܠ ܒܕܠܝܬܐ ܕܬܝܠܐ: ܐܘ ܠܐ ܡܣܝܐ). ܒܗܝ ܐܝܟ ܫܝܢܐ ܕܐܝܠ: ܡܒܗܫܡܝܐ ܠܝܗ ܒܬܘܫܐ [ܕܝܒܢܢܐ]. ܓܒ ܡܝܒܕܕܒ ܫܢܐ ܕܬܝܠܐ: ܡܫܦܘܡܝܐ ܠܝܗ ܒܬܘܗܐ [ܕܬܘܫܐ ܕܝܒܢܢܐ]. ܒܕܒܪܐ ܠܝܗ ܡܢ ܚܠ ܦܕܢܢܐ ܕܚܠ: ܕܒܟܠ ܦܠܘܕܐ(ܝܘܦܕܐ) ܕܡܫܠܚܘܬܗ ܓܒ ܡܚܡܝܡ ܠܗ[1]⁘

⁘ 1. ܗ.ܕ ܗܘ ܗܘ ܕܝܡܠܝܗ ܘܚܝܠܝܗ ܒܝܒܢܢܐ ܡܢ ܐܦܠܠܬܐ ܘܡܬܐܠܬܐ⁘

⁘ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘

⁘3⁘ ܡܪܝ ܢܕܫܝ ܒܢܕܐ ܕܐܘܣܝܐ (†503) ܡܢ ܗܢܝܡܘܗܝ ⁘ ܡܐܡܪܐ ܕܬܘܒ ܕܢܕܒܠܐ ⁘

⁘ ܗܘܕܟܬܐ ܕܗܢܫܐ ܕܡܠܟܦܢ ܕܝܡܟܒ ܟܘ ܡܬܐܡܝܐ ܗܡܘܩܝܐ ܕܢܝܫ ܗܠܝܗ ⁘. ܘܟܠ ܕܟܘ ܡܬܐܡܝܐ ܡܕܒܪܝܐ [] ܘܡܫܘܕܢܝܐ () ܗܘܦܫܬܐ ܡܛܠ ܕܒܝܟܝ· ܕܝ ܦܘܫܩܐ ܕܡܝܠܐ(ܐܒܪܝܐ) ܕܐܒܫܝܩܐ ܡܛܠ: ܐܘ ܢܘܗܪܐ ܓܕܝܠܐ.

⁘ ...ܒܪܘܝܐ ܕܢܘܩܬܐ ܕܐܗܘܢ ܕܐܝܡܣ ܒܚܘܬܪܘܬܗ[ܕܒܓܝܐ ܘܓܠܝܐ ܘܙܕܝܩܐ ܫܒܝܕܬܐ]: ܘܡܒܓܝܣ[ܗ.ܕ ܢܫܐܝܢܣ: fix] ܢܒܬܐ ܕܣܘܡܫܢܝܗ[ܕܝܠܠܘܬܐ ܫܢܝܬܐ ܘܣܠܒܝܬܐ] ܡܕܡ ܕܢܢܒ[ܗ.ܕ ܗܘܝܐ ܡܕܡ ܗܘܢܒ: ܐܘ ܒܟܠ ܬܟܠ]. ܡܝܒܗܘ ܢܠܟܝܣ ܕܢܠܝܡ ܕܬܝܠܐ ܡܕܐ[ܡܕܢܐ] ܡܢ ܬܠܬܐܩܘܗܝ: ܘܒܢܝܠܝܡ ܒܡܣܟܐ[ܦܘܠܫܢܐ] ܓܒ ܡܫܝܣ ܝܒܝܢܝܗ ܕܡܫܡܝܡ ܒܠ [ܗܘ ܕܗܬܕܝܠܗ: ܒܟܝܕܝܠܗ: ܒܕܐܠܝܗ ܗܘ ܒܠ] ⁘ ... ܒܦܓܝܕܐ ܘܢܘܩܬܐ ܓܝܒܗ[ܒܝܟܠܗ·ܒܘܦܝܟܠܗ] ܠܚܘܫܕܐ ܕܐܫܢܢܐ: ܒܬܝܠܝܐ ܝܠܟܝܬܐ[ܗ.ܕ ܕܦܓܝܕܐ] ܘܙܘܝܬܐ ܓܗܝܬܐ[ܗ.ܕ motions ܕܢܘܩܬܐ] ܒܝܡܠܘܗ ܙܓܘܬܐ. ܒܝܟܠܗ[ܘܒܠܗܝܠܗ] ܬܝܠܝܐ ܒܠܕܒܕܝܐ[wild] ܒܢܝܬܐ ܕܦܓܝܕܐ [i.e. mental passions]: ܡܘܝܝܟܠܗ[ܒܝܓܘܠܗ ܟܘ ܒܢܬܐ] ܙܘܝܐ ܒܢܒ ܣܘܡܫܢܐ(firmness) ܕܡܢ ܣܘܡܫܢܬܐ(desires)⁘ ... ܠܡܘܕܢܐ ܕܐܘܣܝܐ ܗܘܝܠܝܟܝܗ ܢܠܗܘܢ ܫܢܠܐ ܕܝܡܫܢܬܐ: ܘܡܘܝܒܕܘܗܝ ܒܚܘܦܕܐ[ܗܒ ܢܨܒܕ] ܗܘ ܦܓܝܕܐ ܘܢܘܩܬܐ ܢܐܡܝ ܢܕܘܦܝܐ. ܘܐܝ ܗܘܒܐ ܡܠܟܘ ܕܐܡܘܙܐ ܓܗܢܐ ܠܚܝܕܝܗ ܢܠܗܘܢ ܫܒܝܩܐ: ܘܐܘܬܐ ܢܠܟܝܣ ܡܢ ܒܕ ܢܚܕܒ[ܒܕܘܬܐ ܕܢܚܕܒ: ܗ.ܕ ܡܘܝܒܐ] ܕܡܦܕܝܠܗ ܒܬܘܫܐ ⁘ ܐܘ ܐܬܐ ܫܘܡܫܬܐ ܕܒܝܬܢܝܗ ܐܘܕܫܐ ܕܬܘܫܐ ܕܐܝܠܝܬܐ: ܘܡܝܡܠܗ ܠܡܘܗܕܐ ܕܐܘܣܝܐ ܕܐܠܝܠܢܝܐ ܒܚܘܠܟܬܐ ܕܬܘܫܘܗ. ܡܝܒܘܗ ܢܓܕܐ[ܗ.ܕ ܡܝܦܠܗ ܫܕܡܬܐܒ] ܦܐܝܐ ܕܬܘܫܐ ܫܡܝܢܢܐ ܕܫܝܬܐ: ܘܐܕܒܠܐ ܠܗ ܒܐܢܬܐ ܠܐܘܒܠܘܬܐ[ܢܚܒܫܘܬܐ]

ܕܡܐܓܘܠܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܀ ... ܡܕܡܟܬܐ ܒܬܘܡܟܐ ܙܘܣܓܠܝܗ ܗܕܡܬܗܘܢ ܐܝܟ ܐܬܠܝܛܐ: ܘܡܬܒܠ ܠܗ ܕܢܩܦ ܠܡܐܓܘܢ ܕܪܐ(contest)
ܒܦܓܕܐ ܘܢܘܟܝܐ ܀ ... ܒܬܘܡܝܗ ܙܘܣܓܠܝܗ ܢܕܘܟܐ ܕܒܠ(ܗ.ܕ ܐܬܠܐ) ܗܘ ܐܓܕܐ ܛܒܐ(ܗ.ܕ ܡܘܒܐ): ܘܒܝ ܡܘܗܒܬܗ
ܐܓܕܐ(reward) ܕܠܟܝܒ(surpasses) ܗܘ ܣܒܝܠܘܬܗ. ܠܡܐ ܒܡ ܫܝܒܬܗ(ܡܒܠܒ ܠܗ) ܡܢ ܡܐܓܘܠܬܐ ܗܘ ܦܓܕܢܢܐ:
ܘܒܝܬܝܗ ܕܫܝܐ ܒܕܘܡܢܐ ܕܫܝܢܐ ܟܠ ܡܗܦܟܐ[ܗ.ܕ ܡܠܒܓܐ] ܀ ܐܕܘܐ ܨܕܗ[ܠܕܥܒܬܗ] ܒܝܗ ܗܘ ܦܓܕܢܝܐ ܠܓܒܝܐ ܫܟܐ: ܕܟܠ
ܡܐܓܘܠܬܐ ܒܫܢܐ ܒܐܬܕܐ ܕܡܠܒܘܬܐ ܕܕܘܡܐ ܀ ܐܦ ܐܘܐ ܡܠܟܐ ܢܝܠܝܗ ܕܙܘܡܐ ܠܗܡ ܦܬܘܟܐ(ܕܦܬܥܒ ܒܝܝܡܬܐ): ܕܠܗ
ܕܒܠܗܒܕ ܝܕ ܕܡܒ ܒܢܬܬܐ ܒܢܕ ܣܘܡܥܢܐ[ܣܠܒܝܐ ܘܫܟܠܝܐ] ܀ ܕܟܠ ܡܐܓܘܠܬܐ ܒܠܒܕܒ ܕܫܒ ܐܒܥܡ ܕܝܥܠܗܝ ܡܬܦܣܩܐ:
ܘܡܦܠܝܟ ܠܗ ܐܠܗܘܢ ܕܒܝܙܦܕܘܝܗ [ܗ.ܕ ܠܕܥܒ ܨܘܕܝܗ] ܠܗ ܫܝܐ ܕܠܐܓܐ ܀ ܡܐܡܗܝ ܢܢܩܐ ܣܘܐܡܗܝ ܡܕܡܘܕܬܐ ܒܦܓܕܐ
ܕܐܢܬܐ: ܕܝܡܠܝܗ ܘܦܥܠܝܗ ܘܗܢܐ [ܦܕܝܦܝܗ ܕܡܘܒܐ] ܘܘܝܠܠܗܘܢ ܐܢܫܐ [ܗ.ܕ ܡܗܘܕܝܐ] ܕܫܕܒ ܒܝܗ. ܒܬܘܡܝܗ ܕܡܘܒܐ ܗܝܣ
ܡܓܕܐ ܒܠ ܣܘܕܗܝ: ܕܝܢ ܢܡܛܐ ܡܘܣ ܡܢ ܒܒܥܬܐ ܒܕܒܕܐ ܡܠܝܗ ܡܓܕܝ. ܫܥܝܣ(ܗ.ܕ ܐܗܕܝܣ: ܡܒܠܝܣ) ܠܓܡ ܒܡ ܗܦܗܝ
ܡܢ ܒܒܥܬܐ: ܕܗܘܣ ܣܥܒܕܐ ܐܝܟ ܒܕ ܒܡܕܡ ܒܦܓܕܐ ܘܢܘܟܝܐ. ܢܝܡ ܕܟܢܢܐ ܒܡ ܗܕܡܐ ܡܢ ܒܠ ܕܗܢܢܐ ܡܠܝܗ: ܘܫܥܝܣ
ܘܡܟܝܐ ܡܢ ܣܘܓܫܝܐ ܐܝܟ ܕܡܢ ܠܣܘܦܐ ܀ ܫܒ ܒܕܢܢܐ ܒܠܗ ܐܢܫܐ ܒܦܓܕܐ ܘܢܘܟܝܐ: ܕܗܘܝܐ ܒܟܠܡܐ[ܗ.ܕ ܠܗ ܐܘܡܘܬܐ] ܒܠܗ
ܒܒܠܗ [ܗ.ܕ ܒܕܢܢܐ ܒܦܓܕܐ ܘܕܘܫܐ] ܗܘ ܦܘܠܫܢܐ ܕܫܝܢܐ ܀ ܢܥܡܒ ܘܡܟܐ ܡܢ ܐܡܘܬܐ ܘܝܡܬܐ ܘܓܕܟܐ: ܐܝܟ ܗܕܡܐ ܡܢ
ܡܐܓܘܠܬܐ ܕܐܬܟܢܝܐ ܀ ܫܠܝܠܝܣ ܡܢ ܠܓܡ ܣܡܟܐ ܗܝܢܐ ܡܥܝܐ(ܠܓܝܢܐ) ܠܢܘܟܝܐ: ܒܐܓܒܥܐ ܕܡܢܓܬܐ[ܫܝܠܠܬܐ] ܒܠ ܐܢܬܐ
ܥܐܬܐ(ܠܟܐ) ܕܒܠܒ ܗܕܡܬܗܘܢ. ܟܠ ܥܝܡ ܦܘܡܐ ܡܢ ܡܐܓܘܠܬܐ ܘܟܕܐ ܠܟܐ: ܟܠ ܗܘܒ ܒܘܒܕܐ [ܫܡܥܬܐ] ܕܓܝܐ ܒܕܝܐ [ܕܦܓܕܐ]
ܘܦܘܒ(ܗ.ܕ ܗܘܒ ܫܠܕܐ) [ܫܡܥܬܐ] ܘܡܟܐ [ܕܕܘܫܐ] ܀ ܒܬܘܡܐ ܟܥܡܝܣ ܓܠܝܐ ܕܦܓܕܝ ܘܡܘܡܝܐ ܕܢܘܟܝܐ: ܕܢܝܕܠ ܦܘܕܥܐ ܕܐܒ
ܗܗܒܕܐ(ܠܝܥܝܐ) ܘܐܒ ܠܠܝܐ ܀ ܡܣܘܣ ܠܗ ܓܠܓܐ ܕܒܠܝܗ ܐܟܒ ܠܟܐܢܐ[ܗ.ܕ ܕܘܫ] ܘܓܕܢܐ [ܗ.ܕ ܦܓܕܝ]: ܕܦܝܡ(ܡܥܢܢܐ
ܡܠܝܗ) ܫܠܝܗ ܕܟܥܡ ܦܓܕܐ ܘܝܡܕܘܡ(ܡܝܥܐ ܒܕܓܘܬܐ) ܢܘܟܝܐ ܀ ܐܡܢܐ ܡܠܝܗ ܛܒܐ ܕܟܡܦܝܐ ܡܠܝܗ ܡܓܠ ܗܘ ܒܠ ܡܕܟܐ:
ܘܕܡܦܝܐ ܡܠܝܗ ܒܕܟܡܦܝܐ ܗܓܕܐ ܕܟܘܟܠ ܘܡܥܦܝܐ ܡܠܝܗ ܫܝܢܐ ܀ ܫܢܢܐ ܘܕܫܝܥܐ ܫܓܗܐ ܡܠܝܗ ܘܐܘܓܦܠܐ ܐܝܟ
ܡܡܥܬܐ(ܟܕܡܬܐ): ܘܡܓܕܐ ܘܣܘܟܐ ܡܥܗܦܝܐ ܡܠܝܗ ܒܟܣܐ(cup) ܕܗܡܥܡܘܬܐ. ܟܗܒܡܐ ܠܗ ܟܣܗ(his cup) ܗܘ ܗܘ ܕܟܐܝܐ
ܠܗ ܒܗܡܥܡܘܬܐ: ܕܫܠܡܘܬܐ ܕܫܝܢܐ ܕܟܠ ܥܘܠܡܐ ܒܥܒܬܐ(ܠܥܒܬܐ) ܡܟܐ ܒܠܘܗ ܀ ܡܒܦܟܐ ܡܠܝܗ ܝܠܢܐ ܕܕܝܐ ܒܒܠ ܥܟܐ
ܘܒܐܡܒܝܢܘܬܐ(constancy): ܘܐܝܠ ܡܓܕܐ ܫܠܡܘܬܐ ܕܝܡܝܗ ܒܦܘܡܐ ܕܒܬܐܢܝܘܗܝ. ܗܘ ܕܟܢܝܐ(minds) ܕܒܡ ܡܒܕܪܘܠܗܝ
ܣܘܡܐ(ܝܡܐ) ܕܟܘܟܠ: ܦܝܓܗ(ܡܦܓܗܝ: ܡܗܕܡܗܝ) ܥܘܢܐ ܕܣܘܟܘܓܗܝ ܒܟܣܐ(cup) ܕܫܠܡܘܬܐ. ܗܐܡܗܝ ܦܟܒܝܐ(ܕܟܠ
ܠܓܡܐ) ܕܗܘܐܠܗܝ ܦܟܒܝܐ ܘܠܟܗ(ܠܝܡܠܗܝ: ܦܠܝܠܗܝ) ܡܢ ܘܠܒܬܐ: ܡܕܘܓܗܝ ܨܝܒ ܥܘܡܐ ܘܡܝܐܡܗܝ ܠܓܡܐ
ܕܦܕܘܥܘܬܐ ܀ ܗܐܡܗܝ ܫܡܥܝܐ(ܓܣܒܟܠ) ܕܕܠܣ ܐܝܗܝ(ܕܒܡ ܫܝܠܠܗܝ: ܫܝܥܠܗܝ) ܠܢܢܐ ܡܓܟܠ: ܘܡܝܝܗܝ ܒܕܟܐ ܕܒܝܪܐ(ܗ.ܕ
ܣܘܟܝܐ ܒܒܟܐ) ܕܟܘܦܓܗܝ ܒܫܠܡܘܬܐ ܕܥܘܡܐ ܀ ܗܐܡܗܝ ܟܠܦܝܐ(ܗܠܟܝܐ) ܕܒܡ ܗܝܠܒܠܘܗܝ ܒܟܐ ܒܝܓܠܝܗ(his cheat):
ܦܕܘܒܗܝ ܘܕܡܝܐ(ܝܕܡܝܐ) ܣܟܦ ܝܢܡܬܐ(ܐܝܣܡܬܐ) ܒܠܒ ܗܘ ܕܗܝܠܒܠܟܘܓܗܝ ܀ ܗܐܡܗܝ ܙܢܝܐ ܕܒܓܒܕܟܠܟܘܓܗܝ ܠܓܡܐ ܡܘܕܟܐ
ܕܗܕܡܘܓܗܝ: ܒܡܦܠܗܝ ܕܓܘܬܐ ܒܟܘܬܦܘܬܐ ܕܦܘܠܫܢܐ ܕܥܘܡܐ ܀ ܗܐܡܗܝ ܠܢܝܐ ܕܣܠܝܠܗܝ(ܗܝܠܒܠܗܝ) ܠܓܐ ܒܟܘܠܘܬܐ:
ܨܘܡܗܝ ܘܗܘܝܐܡܗܝ ܡܒܒܝܐ ܕܕܠܡܐ(ܒܠܟܐ) ܦܥܒܗܗܝ ܡܣܘܗܝܐ ܠܗ ܗܗܬܐ(ܦܢܡܬܐ) ܕܢܘܟܝܐ ܀ ܣܗܒܕܐ(ܙܢܕܐ: boastful)
ܡܡܓܝܓܗܝ ܕܘܡܐ(ܕܡܘܬܐ) ܡܝܢܐ(ܡܥܒܬܐ) ܕܕܟܢܢܘܓܗܝ: ܘܠܓܘܥܗܝ ܥܘܡܐ [ܕ]ܠܓܘܟܐ(ܠܓܒܥܬܐ) [ܡܠܝܗ] ܒܓܦܐ(ܡܕܐ ܐܕܒ
ܘ)ܣܥܒܫܐ ܒܝܘܘܗ ܀ ܒܟܝܐ(greedy) ܨܕܦܣܗܝ ܟܘ ܒܕܟܘܬܐ ܕܓܕܥܐ ܒܡܟܠ ܕܒܡܘܬܐ: ܘܕܓܦܡܗܝ ܡܕܡ ܦܐܗܘܬ[ܗ.ܕ
ܕܓܕܥܐ] ܗܕܟܐ ܕܥܘܡܐ ܕܟܠ ܗܘܢܐ ܒܟܢܐ ܀ ܒܗܘܝܗܬܐ ܕܓܗܦܐ(ܘܘܙܐ) ܒܕܓܘܗܝ ܓܗܦܐ ܒܐܕܟܐ[ܗ.ܕ ܒܘܓܢܐ] ܕܥܘܡܐ:
ܕܦܝܗܗܝ ܠܘܓܕܐ ܕܙܕܒܡܘܬܐ ܕܠܝܠ ܦܝܥ ܣܕܒܓܐ ܀ ܕܫܡܕ(ܡܝܟܝܐ ܕ)ܝܡܕܐ ܠܕܦܡܗܝ ܡܢ ܝܡܕܐ ܦܢܐ(ܦܣܡܬܐ: ܥܠܒܬܐ)
ܒܓܒܟܠ(ܦܬܕܐ): ܘܦܕܦܫܗܝ ܦܬܕܘܩܝ ܒܒܘܗܕܐ ܕܥܘܡܐ ܡܦܝܫܢܐ ܕܐܢܬܐ ܀ ܨܘܡ ܢܡܛܐ ܒܡ ܡܐܓܘܠܬܐ ܐܦ ܡܢ
ܒܘܓܫܐ(ܝܡܕܐ): ܕܠܡܐ ܟܓܕܐ ܕܝܡܬܐ ܕܝܡܕܐ ܘܟܕܢܐ ܥܘܡܒܝ ܀ ܒܠܒ ܗܦܗܗܩܝ ܡܢ ܕܘܠܓܢܐ(ܠܕܠܡܬܐ) ܐܝܟ [ܕܒܟܢܐ
ܡܘܗ] ܡܢ ܠܣܡܐ: ܕܠܡܐ ܠܠܝܡ ܡܝܠܓܐ(ܗܝܘܡ) ܕܦܘܡܘܝ ܒܡ ܕܢܘܟܝܘܝ ܀ ܦܕܦܗ ܒܘܝܦܐ ܕܥܘܡܐ ܕܓܢܐ ܒܠ ܟܓܗܩܝ(ܗ.ܕ
ܒܬܒܘܝ): ܕܟܠ ܗܘܝܗ ܣܘܢܐ ܘܠܒܠܘܬܐ(ܟܠ ܒܝܦܬܐ) ܠܗ ܣܘܡܬܐ ܗܥܒܬܐ ܀ .... ܒܦܓܕܐ ܘܢܘܟܝܐ ܥܡܝܣ ܒܘܢܐܒܗ ܡܢ ܒܠ
ܕܗܢܢܐ ܡܠܝܗ: ܕܟܠ ܦܝܥ ܠܘܕܝܟܠ ܥܘܡܐ ܕܦܘܡܐ ܒܢܕ ܕܟܢܢܐ ܀ ܟܠ ܫܝܠܝܣ ܒܗ ܒܕܓܫܐ ܕܥܘܡܐ ܫܒ ܡܢ ܓܩܠܝ: ܕܝܢ ܦܝܥ
ܠܓܡܐ ܠܝ ܦܝܥ ܡܘܒܟܠ ܨܡܒ ܢܕܘܟܐ ܕܒܠ ܀ ܠܒܗ ܨܓܢܢܐ ܡܕܡ ܢܕܒ ܒܟܠ[ܢܕܘܟܐ ܕܒܠ: ܗ.ܕ ܐܬܠܐ] ܒܕܓܫܐ ܕܟܘܟܠ:
ܘܐܝܠ ܟܥܕ ܠܗ ܥܘܡܐ ܕܦܓܕܐ ܕܟܠ ܢܘܟܝܐ ܀ ... ܒܠܘܕܫܐ ܕܥܘܡܐ ܝܕܥܐ(ܐܘܟܣ: ܡܠܦܝܣ) ܦܓܕܝ ܒܡ ܕܟܢܒ: ܒܡ
ܕܠܒܝܠ(ܟܦܕܐ ܒܝܢܢܐ) ܕܡܒܕܗ ܘܡܗܝܠܠܗܝ ܠܐܗܕܐ ܕܫܝܐ ܀ ܟܠ ܐܢܬܐ ܫܘܡ(ܗ.ܕ ܦܝܗܠ ܒܠܘܕܫܐ) ܒܡ ܡܗܒܝܐ ܒܠܘܕܫܐ
ܕܦܗܒܬܐ ܡܠܟܐ: ܕܠܡܐ ܟܡܕ ܒܡ ܡܗܒܝܐ ܕܘܠ ܗܘ ܐܓܕܢܐ(ܠܟܠܡܐ) ܀ ܡܥܒܫܐ ܕܓܒ(ܗ.ܕ ܕܕܢܐ ܡܠܝܗ ܕܦܓܕܐ ܕܝܓܕܝܗ) ܕܕܒܢܐ
ܠܗ ܒܗܘܝܘܡܥܢܘܗܝ ܠܟܘܢ ܕܐܠܒܝܬܐ ܡܠܟܐ: ܗܘ ܝܕܥܐ(ܐܘܟܣ) ܒܒܦܘ ܕܬܡܥܝܣ ܡܝܗ ܕܗܐܡܗܝ ܡܒܠܗܝ ܒܘܗܡܬܐ ܀ ... ܥܘܡܐ
ܕܒܠܡܦܡ ܐܘܐ ܡܠܟܐ ܢܝܠܝܗ ܠܗܡ ܦܬܘܟܝܐ: ܐܝܟ ܕܡܢ ܠܣܡܐ ܘܝܡ ܕܥܡܝܣ ܐܦ ܡܢ ܟܘܟܠ. ܘܡܝܒܕܕ ܐܦ ܐܕܘܐ ܡܠܝܗ ܕܗܘ
ܗܘܡܢܐ ܕܟܠ ܦܝܥ ܣܕܒܓܐ: ܕܕܟܠ ܐܘܓܟܠ ܝܕ ܫܐܒ ܦܓܕܐ ܐܝܟ ܕܘܫܝܐ ܀ ܐܒܗ ܒܗ ܢܝܠܬܐ ܐܦ ܣܘܡܥܢܐ(ܬܗܕܡܬܐ: ܚܠܡܬܐ)

ܕܡܢ ܒܒܬ̈ܐ. ܕܗܳܐ ܕܡܚܝܦܦܣ (ܦܠܝܘ ܗܘܡܠܛܐ) ܦܶܝܠܳܐ ܒ̈ܙܘܗܳܐ ܒܪ ܡܰܟܝܫ ܐܘܪܫܝܗ܀ ܝܰܠܕ̈ܳܐ ܕܙܽܘܗܳܐ ܕܐܶܬܓܒܒ ܠܘܩܛܐ ܦܘܪܫܐ ܡܢܗ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ. ܐܘܦܳܐ ܕ̈ܘܫܝܐ ܗܘ ܣܘܠܩܐ ܕܐܢܫ̈ܐ܀ ܣܘܐܠܘܢ ܓܝܪ ܕܡܣܒܪܬܐ ܡܢܗ ܒܢܝ̈ܐ ܕܐܢܫ̈ܐ ܗܘ ܕܢܗܘܐ ܕܠܡܠܘܐ[ܗ.ܕ. ܕܝܘܡ ܐܚܪܝܢܐ]: ܘܐܦܘܪܝܛܘ، ܘܡܘܬܝܬܘ، [ܙܘܗܐ] ܒܘܚܢܐ ܘܠܘܩܕܐ ܐܝܟ ܕܐܫܬܐ܀ ܒܘܚܢܐ ܕܡܣܒܪܢܐ ܡܢܗ ܗܦܝܟܘܬܗ، ܙܘܗܐ ܗܘ ܐܚܪܢܝܬܐ ܕܐܢܫ̈ܐ: ܘܡܬܒܪܝܢ ܠܗܘܢ، ܠܗܘ ܣܘܩܡܐ ܒܥܠܡܐ ܕܝܠܕܐ܀ ܡܘܬܒܠܘ، ܠܙܘܗܐ ܐܝܟ ܐܬܚܙܝܬ ܗܘ ܒܢܝܢܐ ܕܣܘܦܐ: ܕܡܢ ܐܢܫܐ ܒܝܬ ܫܘܠܛܢܐ ܕܢܩܝܦ ܒܡܘܩܕܐ ܕܡܫܬܐ܀ ܐܝܟ ܐܬܠܛܝܬܐ(ܡܘܩܕܐ) ܒܩܪܒܐ ܕܒܝܢܢܐ ܐܬܠܝܠܗ(ܡܝܕܪܘ،) ܒܝܬܐ [ܕܡܢܡܬܐ]: ܕܐܬܚܙܝ ܒܗ ܐܢܫܐ ܒܘܠܛܢܐ ܕܘܫܐ ܕܐܪܥܐ ܕܒܘܫܡܐ܀ ܝܠܕܐܘ ܕܝܠܕܐ [ܕܡܢܡܬܐ] ܒܘܫܡܐ ܡܢܗ ܕܦܝܠܐ ܘܦܘܪܫܢܐ ܕܢܩܝܦܐ: ܘܐܬܒܪ ܗܦܝܠܘܬܗ، ܕܦܝܠܐ ܘܢܩܝܦܐ ܙܥܘܪ ܐܚܪܢ (ܐܦܢ ܐܝܣܘܪܐ)܀ ... ✦

܀ ܀ ܀ ܀ ܀ ܀ ܀

܀4܀ ܡܢܝܢ ܡܢܘܪܐ: ܕܐܝܟ ܕܒܬܪ ܡܢ ܒܘܪܟܐ ܕܝܠܕܬܐ܀ ܝܠܕܐ ܕܙܘܗܐ܀

܀ ܗܘܪܟܐ ܕܡܢܐ ܕܡܠܬܐ ܕܬܡܠܐ ܠܗ ܒܡܠܬܐ ܡܫܡܥܢܐ ܕܢܐܬܐ ܗܠܝܢ ✦. ܘܡܢ ܕܠܗ ܒܡܠܬܐ ܡܕܪܫܝܐ [] ܘܡܦܘܫܩܝܢܐ () ܐܘܦܩܐ ܡܢܐ ܕܝܠܗ: ܒܝ، ܦܘܬܓܡܐ ܕܡܝܠܐ(ܫܒܪܐ) ܕܐܬܦܫܩ ܡܢܐ: ܐܘ ܒܘܪܟܐ ܒܝܬܝܐ.

... ✦ܕܐܝܟ ܐܦܝܢ ܕܠܡܬܐ[ܗ.ܕ. ܕܗܘܪܝܐ ܕܦܝܠܐ] ܐܢܫ̈ܐ: ܠܗ ܡܬܒܪܝܢܐ ܦܠܚܐ ܡܢܐ ܒܐܘܡܢܘܬܐ ܕܐܬܟܢܫܘ... ܒܐܝܕܐ ܐܘܪܫܐ ܐܦ ܐܦܝܢ ܕ̈ܘܫܝܐ: ܕܡܫܡܗ[ܒܝܡܘܣܬܐ ܘܡܫܢܢܐ ܡܝܠܝܘܢ،] ܕܡܬܠܝܠܗ ܡܢ ܓܒܗ ܕܐܘܕܗ ܠܗ ܒܕܘܒܪܐ ܘܓܒܪܐ ܡܫܒܚܐ ܕܡܬܘܡܠܟܐ ܕܡܢܡܬܐ.[2] ܐܝܟ ܕܒܝܗ ܠܐܠܝܦܘܬܐ(ܐܘܡܝܬܐ) ܡܢܐ ܠܡܡܬܐ ܒܬܪ ܢܩܝܦܐ ܕܦܠܚܝܢ ܐܦܝܦܝܐ ܕܟܠ ܡܦܝܩܘܬܐ[3]. ܐܬܦܝܕܬܐ ܡܦܘܪܝܘܬܗ،(ܠܡܘܡܝܬܘܬܗ،) ܝܠܕ ܡܬܐ ܕܘܫܢܐ ܒܝܬ ܙܘܗܐ ܡܬܝܡܐ. ܕܝܘ ܝܬܝܪܐ(ܬܝܣܐ) ܣܬܝܢܬܗ، ܘܕܝܘܢ ܦܐܬܬܗ،. ܟܠ ܡܢ ܢܬܒܪܘܬܐ ܡܘܣܠܩܐ ܦܝܠܐ: ܝܟܠ ܡܢ ܡܘܡܕܐ ܕܝܠܕܬܐ ܡܥܒܕܐ ܕܐܬܕܟܪܝܢܝܐ[ܗ.ܕ. ܕܟܪܐ ܡܣܝܡܢܘܬܐ]. [ܐܘܦܩܐ ܕܦܝܠܐ] ܐܝܟ ܒܝܬ ܝܠܕ̈ܐ ܝܠܕܝܐ ܕܡܢ ܐܝܟܐ ܡܬܡܫܡܫܢܝܬܐ ܡܬܩܕܝܡ[ܣܬܟܠܐ ܡܢܐ ܗܘܦܪܬܝ] ܗܢܐ ܡܬܪܫܢܝܐ ܕܬܘܡܝܐ ܡܢܗ ܡܘܡܝܐ ܝܠܕܝܐ ܕܠܡܘܡܝܐ ܐܬܕܟܪܝܢܝܐ. ܘܐܦܠܝܢ [ܐܦܝܢ ܕܘܫܐ] ܒܝܬ ܡܬܡܬܝܐ(ܘܬܡܝܐ) ܡܦܝܢܐ ܕܘܫܐ ܗܦܝܪܘܬܗ، ܬܡܘܡܬܐ(ܬܡܬܐ) ܐܬܟܪܝܬܐ ܒܝܬ ܦܓܪ̈ܢܝܐ ܐܬܟܪܝܐ: ܗܘ ܗܦܘܟܢܐ ܕܢܩܝܦܐ ܟܠ ܡܬܡܫܡܫܢܝܬܐ. ܕܐܝܟ ܕܦܠܚܐ ܡܢܐ ܡܘܬܝܐ: ܕܐܡܝ [ܐܘܦܩܐ ܕܦܝܠܐ] ܬܫܡܫܬܐ ܡܢܐ [ܒܕܪ̈ܫܝܐ] ܠܬܒܝܬܐ(ܕܠܡܘܡܬܐ ܡܢܐ) ܗܘ [ܘܕܪܝܐ ܡܝܬܒܠܝܐ] ܘܡܬܡܫܡܫܢܝܬܐ: ܘܐܡܝ [ܐܦܝܢ ܕܘܫܐ] ܠܝܢܪܐ(ܕܪܘܡܝܐ ܡܢܐ) [ܒܕܪ̈ܫܝܐ] ܠܐ ܡܬܡܫܡܫܢܝܬܐ [ܗܘ ܡܬܒܪܝܐ ܕܘܫܐ] ܠܬܒܝܬܐ(ܝܝܬܝܐ) [ܕܒܕܪܢܝܐ].✦ ... ✦[ܐܒܝܐ] ܐܝܟ ܙܘܗܐ ܕܝܢܡܐ ܡܘܣ ܐܢܫܐ ܒܕܪܗܢܝܐ: ܠܗܘܪܝܐ ܡܢܗ ܕܙܘܡܗ ܕܦܘܠܚܢ ܡܬܒܫܐ: ܘܡܢ ܐܠܐ ܡܢܗ ܐܝܟ ܒܕܘܟܐ ܕܙܘܡܐ ܐܣܬܝܐ. ..✦ ..✦ܗܕܟܐ ܦܘܪܫܐ ܕܐܝܟ ܝܬܝܪܐ ܕܙܘܗܐ: [ܒܝܬܗ] ܐܠ ܐܝܟܠܬܐ ܘܟܠ ܡܬܚܫܒܬܢܘܬܐ(ܗܘܡܢܐ): ܗܘܝܘ ܕܝܢ: ܣܦܠܬܐ(ܡܬܟܠܬܐ:ܚܟܡܬܐ) ܕܡܢ ܡܬܬܠܡܕܢܘܬܐ. ܐܒܝܐ ܝܠ ܡܢܗ ܡܢ ܐܠ ܐܬܦܠܐ ܡܢ ܠܡܦܠܘܣܘܦܘܬܐ ܕܝܢܡܐ ܡܢܗ... ܗܘ ܐܦ ܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܡܬܒܪܝܢܐ: ܒܗܘ ܕܡܢܒܪܝܢ ܠܡܒܝܢܐ ܡܢ ܐܬܚܙܝܐܘܢ[ܐܬܟܠܐ. ܘܐܡܝ] ܗܝ(ܙܝ) ܠܐ ܐܬܠܝܠ: ܠܐ ܦܬܚܝܢ ܠܡܚܕܐ ܕܝܢܡܐ ܡܢܐ.✦ .. ✦ܡܬܒܫܢܐ ܒܥܘܡܩܐ ܕܝܬܡܝܢܘ ܠܗ ܒܕܝܘܗ ܝܠܕܬܐ ܕܡܬܡܠܦܝܐ ܡܢܐ ܠܘܬ ܡܬܕܒܪܢܘܬܐ [ܦܬܝܟܐ]. ܐܝܟ ܕܐܝܟ ܣܘܪܦܐ ܐܬܟܪܝܐ ܠܡܡܬܐ(ܐܘܡܝܬܐ) ܡܢܐ ܕܦܬܚܝܢ ܝܠܕܐ ܒܘܪܝܢܗܘܢ ܠܗ ܘܐܬܠܝܠ ܕܠܗ ܬܡܝܢܐ. ܕܡܝܬܝܗܘܢ ܐܦ ܐܝܟ ܝܠܕܐ ܕܙܘܗܐ: ܕܝܠܦܢܗ ܠܡܒܢܐ ܗܠܝܢ ܝܠܕܬܐ ܡܬܒܪܝܬܐ. ܐܝܟ ܕܡܬܕܒܪ ܡܬܒܪܝܢ[ܗ.ܕ. ܠܗ ܒܝܬܠܐ ܡܬܦܘܪܝܐ ܡܢܗ] ܝܠܕ ܠܗܘ ܙܘܗܐ ܗܘ ܐܬܒܪܐ ܘܐܬܟܪܝܐ: ܕܡܢ ܬܚܘܡ ܡܢܡܬܐ ܠܡܡܬܐ ܡܢܐ ܕܬܡܘܡܝ ܒܝܗ ܠܡܬܝܗܘܢ ܒܢܝ̈ܢܐ. ܐܝܟ ܕܡܢܝܠܦܝܠ ܠܗ ܗܘ ܢܩܝܦܐ ܡܢ ܠܡܘܕܝܬܝܐ(ܦܝܠܘܢܝܬܐ) ܕܡܬܒܪܝܬܐ: ܘܕܦܝܢܐ ܡܢܗ ܗܘ ܦܝܠܐ ܡܢ ܙܘܡܬܐ(ܠܚܡܐ) ܕܡܫܢܝܬܐ. .... ܘܕܐܝܟ ܕܐܬܦܝܠܬܐ ܘܡܝܬܘܦܐ(ܬܕܡܪܬܐ ܕܡܬܕܓܒܬܐ) ܐܝܟ ܕܢܬܒܪܐܝܢ ܬܠܬ ܕܦܠܚܝܢ ܝܘܡܐ ܠܡܘܠܢܝܬܐ(ܡܬܪܘܐ) ܠܗ ܐܘܡܬܡܬܝܘܬܗ[ܐܬܦܠܝܬܐ]: ܐܬܒܢܝܐ ܠܗ ܠܡܘܬܢܝܐ(gymnasium): ܗܢܘ ܕܝܢ ܒܝܬ ܬܘܦܚܐ: ܡܕܪܫܐ ܠܗܘ(ܗ.ܕ. ܒܝܬ ܡܢܐ exercise) ܗܘ ܦܬܚܘܬܗ: ܕܐܝܟ ܕܐܘܡܬܡܬܝܘܬܗ [ܐܬܦܠܝܬܐ: ܝ، ܦܠܚܝܐ) ܗܘܢܐ ܕܠܒܟܐ(ܡܠܦܢܐ) ܠܗ ܘܓܒܪܐ ܕܐܬܠܝܠܐ. ܗܟܢ ܕܐܝܟ ܥܡܝܩܐ ܕܠܡܘܬܐ ܦܘܠܚܢܐ ܒܠܒܫܐ: (ܕܣܬܒܪܘܗ ܘܡܬܡܬܝܘܬܗ ܝܠܕ ܐܦܝ ܡܠܒܟܐ ܕܡܢܕܢܐ ܡܢܗ) ܗܕܟܐ ܐܦ ܝܠܕ ܡܘܡܝܬܗ ܡܬܒܫܐ ܒܝܬܝܗ ܠܡܘܬܢܝܗ، ܕܙܘܗܐ: ܕܒܝܗ ܕܐܝܣ ܘܡܬܦܢܝܐ ܐܝܟ ܕܐܘܡܐ: ܠܗܘ ܕܡܬܠ ܘܓܒܪܐ ܕܡܬܡܬܢܐ ܕܠܡܒܢܘܬܐ: ܗܕܐ ܕܡܝܬܘܗ ܠܟܘܦ ܕܦܬܚܝܢ ܦܝܠܐ ܠܝܠܕܬܐ ܡܠܒܟܐ ܡܒܝܢܐ ܕܝܠܐ ܫܘܝܐ(ܚܡܝܫ: ܚܡܝܫ).✦ ...

܀ ܀ ܀ ܀ ܀ ܀ ܀

܀܀܀ ܐܠܦܐ ܚܝܢ ܗܘܐ ܕܐܬܡܢܝ ܗܘܐ ܦܘܪܫܢܐ ܡܢ ܡܬܠܡܕ̈ܐ ܦܠܝܐ ܕܡܬܒܪܝܠܘܢ، ܐܝܟ ܙܘܗܐ: ܐܒܝܐ ܡܠܘܦܐ ܒܪ ܫܥܬܐ ܗܘܐ ܗܢܝܢ ܐܢܫܝܐ ܘܡܘܡܕܐ ܐܝܟ ܡܢܝܢܐ. ܗܕܟܐ ܣܟܠܐ ܡܘܣ ܡܠܘܦܐ ܒܗܘܝܢ ܕܠܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܗܝܡܢܐ ܕܡܢܝ ܐܬܒܪܝܢ ܬܘܕܝܐ ܡܬܚܫܒܬܢܘܬܐ ܕܝܘܬܪܐ: ܕܐܬܡܝܢܝܐ ܡܢܐ ܡܬܠܡܕܘܬܐ ܕܝܠܕܬܐ ܕܡܬܪܝܫܐ ܕܐܝܟ ܙܘܗܐ. ܘܗܘ ܕܒܝܬܐ ܡܢܗ ܐܝܟ ܒܪܐ ܕܡܬܦܪܢܘܬܐ ܘܡܝܬܘܗ ܠܗ ܒܢܝܢܐ ܕܡܬܒܪܝܢ ܕܙܘܗܐ: ܒܘܪܟܐ ܒܣܘܡܟܐ ܐܬܟܪܝܐ ܡܢ ܠܡܘܬܝ ܗܢܝܢܐ ܕܡܬܠܡܕ̈ܐ ܕܡܢ ܡܕܡ ܙܒܝܢܗ܀

---

2. ܡܬܠܡ̈ܕܐ ܣܘܪܝܐ ܡܢܐ ܦܘܫܩܐ ܐܬܒܪܐ ܒܢܝܢܐ ܡܢܡܬܐ ܘܐܬܕܫܐ ܕܒܝܗ. ܘܕܐܝܟ ܕܒܝܗ ܗܘܝܐ ܡܢܗ ܬܘܫܡܐ ܘܡܬܒܪܝܬܐ ܘܡܘܦܕܐ ܕܒܢܝ̈ܐ: ܗܕܟܐ ܡܢܡܬܗ ܕܡܕܝ، ܕܐܘܡܐ ܡܠܗ ܐܝܟ ܡܢܡܬܐ ܠܟܘܢܝܬܐ ܕܐܢܫܘܬܐ: ܕܗܘ ܕܦܢܬܐ ܡܢܐ ܘܕܟܝܐ ܠܗ ܣܕܪܐ: ܡܢܡܐ ܡܢܐ ܕܟܠ ܣܕܪܐ. ܦܢܬܐ ܘܕܟܝܐ ܒܝܬܟܪܐ: ܡܢܡܐ ܡܢܐ ܒܝܡܕܐ... [ܣܘܪ: ܐ ܡܘܬܒܪܝܐ ܥܡ:42-43].

3. ܐܦܝܦܝܐ ܕܟܠ ܡܦܝܩܘܬܐ: (ܐܦܝܦܝܐ: prototype): ܗ.ܕ. ܠܡܘܦܫ ܡܕܡܢܐ ܕܟܠ ܡܦܝܩܘܬܐ: ܐܝܟܗ ܦܝܠܐܗ ܕܒܬܪ ܡܬܒܪܐ ܕܝܡܠܝܗ ܡܢ ܒܝܬ ܡܒܝܢܐ ܒܡܢܡܬܗ ܡܬܒܪܝܬܐ.

܀ ܀ ܀ ܀ ܀ ܀ ܀

܀4܀ ܡܪܝ ܥܒܕܝܫܘܥ ܕܨܘܒܐ (†1318) ܀

܀ ܬܘܪܓܡܐ ܕܗܢܐ ܕܡܠܠܬܗܝܢ ܕܝܗܒܢ ܠܗ ܡܢܝܢܐ ܗܡܘܩܝܐ ܕܐܝܟ ܗܟܢ ܀. ܘܥܠ ܕܠܗ ܡܢܝܢܐ ܡܬܒܪܝܐ [ ] ܘܡܬܬܢܝܐ ( ) ܬܘܣܦܬܐ ܡܢܢ ܕܝܠܢ: ܐܝ ܦܘܫܩܐ ܕܡܠܬܐ (ܫܪܪܐ) ܕܦܫܝܩܐ ܡܢܢ: ܐܘ ܢܘܗܪܐ ܦܫܝܛܐ.

1. [ܡܪܝ ܥܒܕܝܫܘܥ ܕܨܘܒܐ. ܦܢܩܝܬܐ ܕܡܘܫܚܐ ܕܒܝܬ ܥܕܬܐ: ܦܢܩܝܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ: ܥܠ ܨܘܡܐ ܩܕܝܫܐ ܘܡܫܝܚܝܐ.]

܀ [ܡܪܢ ܡܫܝܚܐ ܘܡܘܫܐ ܘܐܠܝܐ: ܘܐܦ ܗܘܐ ܐܝܟ ܡܢ ܩܕܡ ܒܨܘܡܐ ܒܥܕܢܐ ܕܨܘܡܐ] ܘܢܨܡ ܕܢܬܡܫܚܘܢ: ܟܠ ܗܝܡܢܘܗܝ ܒܫܡܝܐ ܐܝܟ ܢܡܘܣܐ ܒܦܪܩܐ (ܫܪܝܐ ܕܦܐܬܐ.ܐܘܪܚܬܐ). [ܐܝܬ ܕܘܡܝܐ ܗܘܐ ܠܝܘܡܐ ܘܠܠܝܐ ܕܐܪܒܥܝܢ ܝܘܡܝܢ ܘܚܝܘܗܝ ܘܗܟܢ] ܒܗܘ ܕܝܢ ܡܫܝܚܐ ܦܪܨܘܦܗ ܐܝܟ ܕܦܬܟܪܐ ܢܛܪ ܡܢܗ ܒܠܚܘܕܘܗܝ ܕܠܐ ܡܢ. [ܐܝܬ ܡܫܝܚܐ ܒܨܘܡܐ ܕܐܪܒܥܝܢ: ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܠܗ ܟܕ ܨܡ ܠܝܘܡܐ ܐܪܒܥܝܢ ܠܗ ܘܡܕܒܪܐ ܡܫܝܚܐ] ܡܢܗ (ܡܕܒܪܐ) ܦܘܠܚܢܐ ܕܡܝ ܠܟܘܢ: ܘܢܘܪܐ ܕܨܘܡܗ ܕܒܝܬ ܡܫܝܚܐ (ܡܫܝܚܝܐ). [ܐܝܬ ܡܪܝ ܡܫܝܚܐ ܠܗ ܐܪܒܥܝܢ ܘܡܫܝܚܐ ܒܬܪܟܢ ܨܘܡܐ ܕܝܘܡܐ ܥܠ ܣܗܕܐ ܕܝܠܗ:] ܐܝܬ ܐܢܐ ܕܨܡ ܕܝܢ ܗܘܐ: ܒܠܚܘܕ ܦܪܨܘܦܐ ܡܢ ܣܗܕܐ (ܫܡܥܘܢ) ܟܠ ܘܐܚܪܢܐ (ܝܘܚܢܢ) ܘܡܫܝܚܐ. ܘܡܬܦܢܐ (ܒܢܝ ܥܕܬܐ) ܫܒܥܝܢ ܒܥܕܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܒܐܘܪܚܐ. ܘܒܬܪܟܢ ܕܨܡܚܬܐ ܕܐܪܒܥܝܢ. [ܘܡܪܢ ܡܠܟܐ ܕܥܠܡܐ ܠܗ ܠܗ ܗܘܐ ܡܢܟܣܢܐ ܐܢܫܝܐ (ܕܩܕܝܫܐ ܡܫܝܚܝܐ) ܕܢܬܡܫܚܘܢ ܡܢ ܐܪܒܥܝܢ ܕܠܒܘܫܐ ܚܝܐ ܠܗ ܒܢܝܢܐ ܕܨܘܡܐ ܐܪܒܥܝܢ: ܘܒܬܘܫܒܘܚܬܐ ܕܡܪܢ ܠܗ:] ܘܠܐ ܗܘܐ ܒܨܘܡܐ ܡܢ ܨܘܡܐ [ܕܡܫܝܚܐ] ܕܥܒܕܘܗܝ (ܝܫܘܥ) ܕܡܢ ܒܢܝܢܐ: ܗܘ ܕܝܠܗ ܡܫܝܚܐ ܕܗܘܐ ܟܠ ܒܥܕܢܐ ܠܐ ܐܬܚܝܠܐ ܘܠܐ ܗܘ ܗܘ ܕܡܫܝܚܐ. ܐܝܬ ܗܘ ܐܪܒܥܝܢ ܕܝܘܡܝܢ: ܕܨܘܡܐ ܕܡܫܝܚܐ (ܐܪܒܥܝܢ): ܒܚܝܠܐ ܕܢܦܫܗ ܦܓܪܐ ܗܘ ܠܡܫܬܘܕܥܘ ܘܡܫܬܡܠܝܐ ܕܠܐ ܡܕܡ. ܗܘ ܕܡܫܝܚܝܐ ܠܒܪ ܡܢ ܫܘܒܚܐ ܕܐܪܒܥܝܢ: ܘܨܘܡܐ (ܝܘܡܝܢ) ܕܠܗ ܡܠܬܐ ܦܘܠܚܢܐ (ܕܘܟܪܢܐ). ܘܨܘܡܐ ܘܡܫܝܚܐ (ܐ.ܕ ܡܫܝܚܐ.ܒܪܐܢܫܐ ܨܘܡܐ ܘܡܫܝܚܝܐ): ܣܗܕܐ ܕܟܠ ܥܕܬܐ (ܥܕܬܐ.ܦܪܨܘܦܐ) ܘܦܘܠܚܢܐ ܕܡܢ ܥܠܡܐ: ܘܨܘܡܐ ܕܦܘܪܩܢܐ (ܕܫܡܝܐ ܘܦܘܪܩܢܐ): ܘܡܬܡܫܚܢܘܬܐ ܕܦܪܨܘܦܐ ܡܠܬܐ: ܘܡܬܚܫܚܢܘܬܐ ܕܐܪܒܥܝܢ: ܘܗܘܝܕܝܐ ܡܢܐ ܢܘܗܪܐ ܕܟܠ ܡܫܝܚ ܒܠܚܘܕ: ܘܦܘܠܚܢܐ ܒܬܪܟܢ ܕܡܫܝܚܐ ܕܨܘܡܐ: ܘܝܘܡܐ (ܕܘܟܪܢܐ) ܒܐܪܒܥܝܢ: ܘܡܫܝܚܢܘܬܐ ܕܢܘܗܪܐ (ܫܪܪܐ) ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܕܝܘܡܐ: ܘܦܘܪܩܢܐ ܒܢܝܢܐ ܘܚܝܘܬܐ ܐܪܒܥܝܢ (ܕܠܝܠܘܬܐ ܘܝܘܡܐ) ܀

܀ ܀ ܀

2. [ܡܪܝ ܥܒܕܝܫܘܥ ܕܨܘܒܐ. ܒܟܬܒܐ ܕܡܪܓܢܝܬܐ. ܦܢܩܝܬܐ: ܗ ܀ ܥܠ ܨܘܡܐ ܘܨܠܘܬܐ ܘܙܕܝܩܘܬܐ]

܀ ܬܠܬܐ ܐܢܝܢ ܥܝܩܪܐ ܕܡܝܬܪܘܬܐ (excellencs) ܕܐܘܪܚܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ (ܦܘܠܚܢܐ) ܕܒܪܢܫܐ: ܥܠ ܐܝܟ ܕܦܘܩܕܢܐ ܡܢܢ ܒܡܫܝܚܘܬܐ: ܘܥܠ ܗܝܕܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ [ܦܘܠܚܢܐ ܡܢܢ] ܒܝܘܡ(ܕܝܢܐ) ܒܐܝܡܢܘܬܐ. ܐܡܪܐ ܗܘ ܨܘܡܐ ܘܨܠܘܬܐ ܘܙܕܝܩܘܬܐ: ܐܝܬܝ ܕܗܘܝ ܐܝܟ ܕܒܝܬܗ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܘܠܐ ܡܫܬܠܛ ܥܠܡܐ [ܐܪܒܥܬܐ]. ܐܝܟ ܕܐܦ ܐܢܫܐ ܡܢ ܚܛܝܬܐ ܐܬܦܨܝ: ܡܫܬܢܐ ܠܗ ܨܘܡܐ ܡܢ ܚܛܝܬܐ ܥܠܡܐ [ܕܠܗ ܡܠܟܘܬܐ]: ܘܨܠܘܬܐ ܡܢ ܚܛܝܬܐ ܙܘܥܐ [ܕܢܦܫܐ]: ܘܙܕܝܩܘܬܐ: ܕܗܘܢܐ ܠܗ ܕܒܪܢܫܐ. ܐܝܬ ܨܘܡܐ ܦܢܐ ܠܗ ܦܘܠܚܢܐ [ܠܗܘܢ]: ܦܪܢܐ ܕܡܢ ܡܫܬܒܚܢܘܬܐ: ܘܠܗܢܐ ܕܡܢ ܒܪܝܬܐ. ܘܡܠܬܐ ܗܘܢܐ ܠܗ ܚܢܐ ܙܕܝܩܐ (ܐ.ܕ ܐܚܐ ܐܦ) ܥܠ ܫܠܝܚܐ ܕܡܫܒܚ ܓܒ ܫܘܡܐ ܦܬܓܡܐ ܕܝܗܒܐ ܘܢܩܘܐ: ܘܐܝܬ ܒܗܘ ܕܡܢܐ (ܐ.ܕ ܗܦܟܐ.ܗܘܢܐ) ܥܠ ܡܫܝܚܐ [ܒܚܕ ܢܘܡܐ]. ܐܝܬ ܥܠ ܗܟܢ: [ܨܘܡܐ] ܡܫܒܚܐ ܠܗ ܕܙܕܝܩܐ [ܕܦܪܨܘܦܐ] ܘܡܢ ܝܠܕܐ ܕܙܘܥܐ [ܕܢܦܫܐ]: ܘܕܘܡܝܐ ܕܥܠ ܡܫܝܚܐ. ܘܡܬܕܡܪ ܡܫܬܒܚܢܘܬܐ [ܐ.ܕ ܘܙܕܝܩܘܬܐ.ܝܠܕܘܬܐ] ܐܦ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܕܗܘܝܐ ܡܠܬܐ ܒܐܪܒܥܝܢ [ܕܡܫܬܒܚܢܐ ܠܗ: ܐܝܟ] ܕܠܗ ܕܪܫܝܐ ܠܗ. ܐܝܬ ܐܦ ܦܘܪܩܢܐ ܡܠܬܐ ܕܝܘܡܝܢ ܕܝܢܐ ܐܪܒܥܝܢ [ܐ.ܕ ܡܥܒܕܢܐ]: ܕܡܠܝܢ [ܡܬܕܡܪܝܢ] ܡܘܗܒܬܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܗܘܢ: ܒܚܕ [ܠܡܘܕܝܢ ܗܘ] ܡܫܒܚܐ ܐܬܚܝܠ ܗܘ ܥܡܢܐ. ܘܒܫܡܗ ܐܝܬ (ܐܢܫܝܢ: ܘܦܘܪܩܢܐ) ܕܝܗܒ ܗܘܝܠܗ ܕܡܪܝܐ ܘܡܫܒܚܢܐ [ܠܗ ܡܫܬܒܚܢܘܬܐ] ܕܟܠ ܥܘܠܡܐ. ܡܫܒܚ ܠܗܘܢ ܠܗ ܥܡܢܐ (ܫܘܒܚܐ) ܗܝܡܢܘܬܐ ܠܗܘܢ ܕܐܝܟ ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܠܗ ܡܠܬܐ: ܒܗܘ ܐܡܪ ܕܐܢܫܝܢ ܐܦ ܠܗܘܢ. ܡܪܝ ܗܠܝܢ ܥܠܡܐ: ܒܨܘܡܐ ܦܪܨܘܦܗ ܗܘ ܐܢܐ. ܥܠ ܚܘܒܐ ܕܝܠܢܐ ܕܠܒܗ ܦܪܨܘܦܗ ܝܘܡܐ ܚܕ ܗܘ ܡܠܟܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ. ܘܥܠ ܗܝܕܐ ܥܠ ܡܫܝܚܐ ܥܡܢܐ ܗܘܐ (ܐ.ܕ ܥܕܡܐ) ܕܠܗ ܥܡܢܐ ܦܢܐ ܨܘܡܐ ܒܝܘܡܐ (ܝܘܡܢܐ ܕܝܢܐ) ܥܠ ܡܫܝܚܐ: ܡܫܒܚܐ ܐܝܬܘܗܝ [ܕܡܠܟܐ] ܕܡܫܒܚܝܢ ܗܘ ܥܠܡܐ ܕܒܗ ܚܝܠܐ ܕܡܢܐ ܗܠܝܢ ܥܡܢܐ. ܘܒܬܪܟܢ ܐܢܫܐ ܦܢܐ ܘܡܫܝܚܐ ܕܝܠܗ ܟܠ ܕܡܫܝܚܐ ܕܪܫܝܐ [ܠܥܠܡܝܢ] ܕܡܫܒܚܝܢ: ܐܝܟ ܕܦܢܝܢ ܐܪܒܥܝܢ ܥܠ ܡܬܪܢܝܢ ܗܘ: ܠܫܘܒܚܐ ܘܠܥܘܠܡܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܡܪܝܐ ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܠܗ ܐܪܒܥܝܢ ܗܘ ܥܠܡܐ ܡܢ ܐܢܐ [ܗܘܝܐ] ܠܗܘܢ [ܕܡܫܬܒܚܢܘܬܐ]: ܚܝܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ ܡܢܢ ܀

ܡܫܒܚܐ ܐܒܪܗܡ
ܒܝܘܡܐ ܕܐܪܒܥܐ: ܐܬܩܢܬܐ ܕܦܘܪܣܝܐ ܕܐܪܒܥܐ: ܕܝܘܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܬܘܪܝܐ
ܬܫܪܝܢ: ܐܕܪ: 20 ܒܗ 2016